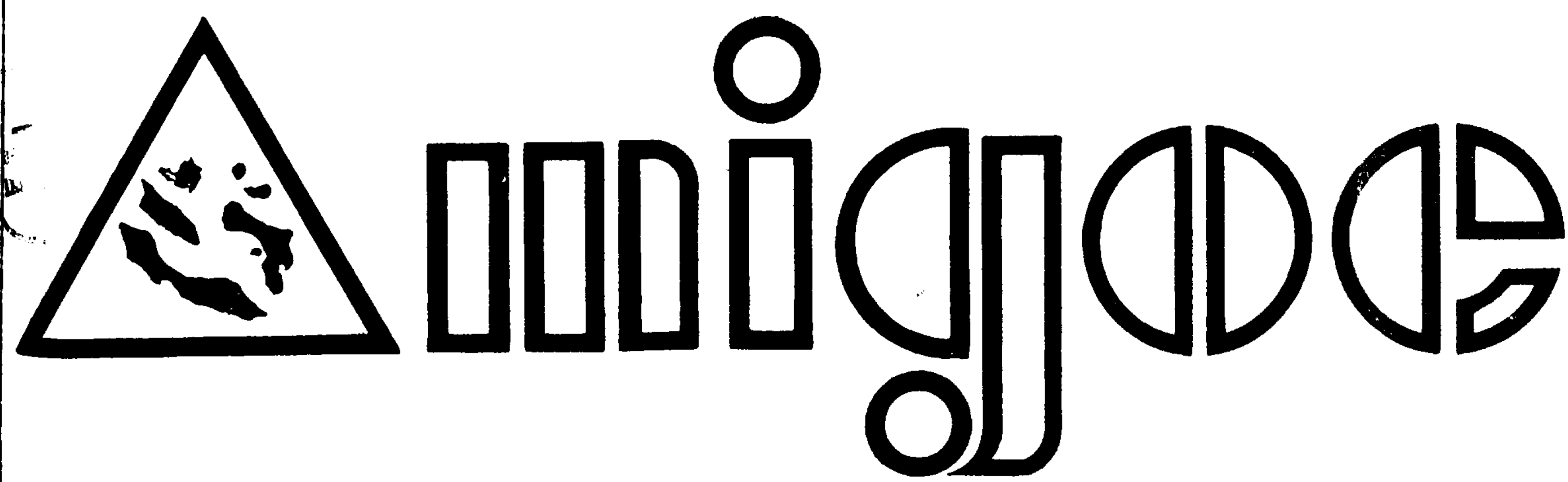


Vandaag

- Surinaamse regering breekt met KLM p.1
- BC: Colombiaanse artsen stellen hoge eisen p.2
- Grootscheeps medisch onderzoek onder kleine kinderen p.3
- Zes-jarig meisje op Sint Maarten vermoord p.3
- Benny Nisbet: Geen grapjes met regeringsformatie p.5
- Europa en Amerika even sterk op zwemgebied p.6



BENNY NISBET
.....spelletjes.....

100STE JAARGANG — NO.: 198

MAANDAG 29 AUGUSTUS 1983

Nieuws in vogelvlucht

TEHERAN/PARIJS — De 4 kapers van een Franse Boeing in Teheran, die 17 gijzelaars in hun macht hebben, eisten vanmorgen onmiddellijk antwoord van de Franse regering op hun voorwaarden: vrijlating van "bevriende gevangenen" in Frankrijk en "verontschuldigingen" wegens het Franse beleid in Tsjaad, Libanon en Irak. De kaping begon zaterdagmiddag op een vlucht naar Wenen; in Genève werden 37 passagiers in ruil voor brandstof en op Sicilië 55 passagiers vrijgelaten en in Damascus een zieke stewardess, uiteindelijk landde men in Teheran zonder daartoe toestemming te hebben gekregen. Twee van de 10 gegijzelde passagiers blijken nu ook ziek te zijn. Eerder hebben de gijzelaars gedreigd het toestel op te blazen. Vanmorgen deelden zij mee niet te willen onderhandelen met een Franse vertegenwoordiger.

*****

PARIJS/BEIROET — Terwijl in het geheim in Parijs werd overlegd tussen Druzen, Israël en de Libanese regering is het in Beiroet weer tot beschietingen gekomen. De luchthaven werd voor alle verkeer weer gesloten en vanmorgen kwam ook een Amerikaanse marinier van de Vredesmacht om als gevolg van de strijd. Het overleg in Parijs ging over de overname door het Libanese leger van het Shoef-gebergte, wanneer Israël zijn troepen daar terugtrekt. De strijd in en om Beiroet gaat tussen het Libanese leger en Sji'itische milities en duurde vanmorgen nog voort. Later kreeg het leger opdracht het vuren te staken. Er zouden bij de strijd in het weekeinde zeker 30 doden en gewonden zijn gevallen. De VS-mariniers hebben gisteren het vuur beantwoord. Het was voor het eerst dat de Amerikanen bij een gevecht betrokken raakten sinds zij in Libanon aankwamen.

*****

JERUZALEM — Het Israëlische kabinet is vanmorgen bijeen geweest in verband met de aankondiging van premier Menachem Begin om af te treden. Men acht de kans dat Begin zich laat overhalen om toch aan te blijven erg gering. Begin heeft vandaag gezegd dat hij het indienen van zijn ontslag uitstelt tot uiterlijk morgen. Dit bericht kwam nadat Begin met zijn coalitiepartners had gepraat. Wat er na het eventuele ontslag gaat gebeuren, is niet duidelijk. Niet alle partners voelen voor vervroegde verkiezingen. Begin zou het besluit hebben genomen omdat hij zich verantwoordelijk voelt voor de vele doden die zijn gevallen onder de Israeliërs na de Israelische inval in Libanon en de nasleep daarna. Ook de dood van zijn vrouw maakte hem neerslachtig.

*****

ISLAMABAD — In Zuid-Pakistan is ook in het weekeinde weer gedemonstreerd tegen het militaire bewind van president Zia Ul Haq. Er werden de nodige arrestaties verricht. De politie greep hard in. Een mars naar het graf van de geëxecuteerde premier Buttho werd voorkomen. De president heeft laten weten niet te denken aan een dialoog met de oppositie. Hij had het over rapalje.

*****

MANILLA — Tienduizend mensen waren op de been voor een emotioneel afscheid van de Filippijnse oppositieleider Aquino, die bij aankomst in Manilla door een onbekend man werd gedood. Vandaag wordt Aquino begraven. Gisteren hield de politie in Manilla met 3000 man een oefening om voorbereid te zijn op te verwachten demonstraties na de begrafenis.

*****

ROME — Paus Johannes Paulus II heeft zondag in het openbaar verklaard dat de Turkse Agca die op hem een aanslag pleegde, evengoed een mens is als Emanuela Orlandi, waarmee hij tegemoet kwam aan een eis van de ontvoerders van deze dochter van een Vaticaanse employee. Zij hadden eerst de vrijlating geëist van Agca. De paus betuigde zijn medelijden met de families van ontvoerde kinderen.

*****

NEW DELHI — In de heilige stad van de Sikhs, Amritsar in India, werden vandaag felle gevechten geleverd door veiligheidstroepen en militante Sikhs nadat deze overheidsgebouwen hadden bestormd. Deze actie was een onderdeel van een algemene staking in de provincie Punjab om kracht bij te zetten bij de Sikhs-eis voor grotere autonomie.

*****

BILBAO — Bij overstromingen in noord Spanje zijn zeker 37 mensen omgekomen sedert vrijdag. Het getroffen gebied is bezocht door premier Gonzalez en het koningspaar.

*****

Door overmatig aanbod

Coca-prijs in VS gehalveerd

MIAMI — Het zuiden van de staat Florida, het centrum van de illegale invoer in de Verenigde Staten, wordt overspoeld met cocaine, zo heeft het hoofd van de bestrijdingsdienst van georganiseerde misdaden, Arthur Nehbrass, bekendgemaakt. Als gevolg hiervan is de prijs van het verdovende spul gehalveerd.

De prijsvermindering heeft vooral betrekking op Florida zelf, waar het aanbod het grootst is, maar spreidt zich volgens Nehbrass ook snel uit tot andere staten, zoals New York, Texas en Californië.

Het sterk vermeerderde aanbod is een gevolg van de steeds stijgende invoer uit Zuid-Amerika. In Bolivia en Peru schijnt de coca-productie zich niet te hebben uitgebreid. Maar in Colombia moet de teelt een ongekende omvang hebben aangenomen, zo zei Nehbrass.

In 1981 werd in de Verenigde Staten 60.000 dollar neergeteld voor één kilo cocaine. Nu is de prijs afgezakt naar 28.000 dollar. En nota bene wordt, volgens Nehbrass, krediet erop verstrekt.

In andere delen van de Verenigde Staten, zoals in Los Angeles en omgeving, heeft de prijs nog niet de daling bereikt van Florida en wordt daar momenteel voor 1 kilo coca 45.000 dollar neergeteld. Veel minder dan vroeger en de prijs daalt daar nog steeds, aldus Nehbrass.

De Amerikaanse misdaadbestrijder zegt, dat de coca-teelt in Bolivia, -Peru en Colombia de laatste drie jaar een "onstuitbare vlucht" heeft genomen. Hij onthulde nog, dat de prijsverlaging in mei van dit jaar aarzelend begon, maar zich sedert kort stevig heeft doorgezet.



Coup-pleger uit Suriname gevlucht

DEN HAAG/PARAMARIBO — Roy Esajas, één van de zestien militairen, die op 25 februari 1980 de staatsgreep uitvoerden in Suriname, is naar Nederland gevlucht. Hij is op een onbekend adres in Nederland ondergedoken. Via Frans Guyana en Parijs vluchtte hij naar Nederland.

Esajas behoorde tot de gematigden in de groep-Bouterse. Hij was niet politiek geëngageerd en heeft ook nooit een vooraanstaande rol gespeeld bij het elimineren van vermeende tegenstanders.

Reeds geruime tijd moet de gespannen situatie binnen de leger-top en de algehele depressieve toestand in het land ernstige invloed op hem hebben gehad.

Hij was aangewezen als leider van een groep militairen, die de bewaking van de Marowijnegrens in de gaten moest houden, in verband met mogelijke tegencoups vanuit het naburige Frans Guyana. Toen hij twee weken geleden in het grens-gebied een oefening leidde, zag hij zijn kans schoon. Via het oerwoud vluchtte hij en stak de grens over.

In Nederland aangekomen, wil Esajas nauwelijks iets kwijt. Volgens het ANP heeft hij aan vrienden verteld, dat "Bouterse iedereen laat bewaken, ook de soldaten van de commando-groep van 25 februari 1980." Het onderlinge wantrouwen is erg groot, zo sprak Esajas.

Hij vertelde verder, dat er grote spanningen heersen binnen de leger-leiding. Een deel van de leger-top wil terug naar democratische verhoudingen, een ander deel - onder wie Bouterse - is daar fel op tegen.

Uit vrees voor represailles van pro-Bouterse groepen is Esajas in Nederland ondergedoken. Alleen daar wonende, naaste familie-leden weten waar hij zich bevindt. Hij wil de pers absoluut niet ontmoeten. Aangenomen wordt, dat hij politiek asiel zal aanvragen in Nederland.

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes volgde gistermorgen het voorbeeld van paus Paulus Johannes II en kuste de grond toen hij na vier maanden weer voet op Arubaanse bodem zette. Om zijn hals hing een kruis. In een toespraak van ruim een uur haalde hij ondermeer aan dat de Schepper hem in staat heeft gesteld zich te blijven inzetten voor Aruba. Zij die gedacht hadden dat hij gehandicapt zou terugkeren, komen bedrogen uit, zo zei Croes, want hij zal er op toezien dat de afspraken gemaakt op de Ronde Tafel Conferentie van maart naar de letter en de geest worden nageleefd.

Op het vliegveld was een grote schare volgelingen van de MEP aanwezig om de heer Croes "welcome home" te heten. Zijn moeder was er ook om hem bij aankomst te omhelzen (foto onder).

Voor een verslag en een fotoreportage van de terugkeer van de MEP-leider wordt op pagina 5 gezorgd.

PER 1 OKTOBER SAMENWERKING MET BRAZILIE

Luchtvaart-overeenkomst beeindigd

Suriname niet verder met KLM

WILLEMSTAD, DEN HAAG — De Surinaamse regering heeft besloten de luchtvaart-betrekkingen met Nederland volledig te verbreken. Als het huidig akkoord per 1 oktober verloopt, zal dit beslist niet worden verlengd, aldus wordt vernomen uit betrouwbare kringen in Nederland.

De Surinaamse bestuurders zijn doende een samenwerkingsovereenkomst aan te gaan met Brazilië, waardoor de SLM zal blijven vliegen op de Mid-Atlantische route, echter niet meer rechtstreeks op Schiphol. Aan de traditionele vluchten van de KLM, die al tientallen jaren plaatshebben naar het Surinaamse grondgebied, lijkt hiermee een einde te zijn gekomen.

Tijdens het geschil met de Nederlandse regering rond het midden van het vorig jaar, had de Surinaamse regering al aan Den Haag meegedeeld het nu lopende luchtvaart-akkoord, dat nog tot 1 oktober van dit jaar van kracht is, niet te willen verlengen. Volgens de overeenkomst moet de opzegging een jaar tevoren officieel worden bekend gemaakt, waarna het op de datum van beeindiging kan worden verbroken. Aan deze bepaling uit de overeenkomst heeft Suriname zich gehouden, hetgeen betekent, dat er vanaf 1 oktober dit jaar geen luchtvaartverdrag meer geldt tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Suriname.

De relaties tussen Nederland en Suriname zijn - na het opzeggen van het luchtvaartverdrag door Suriname - er niet beter op geworden, vooral niet na het opschorten van de Nederlandse ontwikkelingshulp na 8 december en het intrekken van de toelagen, die Nederland betaalde aan Surinaamse militairen, die bij de onafhankelijkheid van Suriname uit Nederlandse dienst traden en naar het Surinaamse leger overgingen. Leger-leider Desi Bouterese behoorde onder andere tot deze groep van militairen, die een forse aanvulling (tegen de 2.000 gulden Surinaams) van Nederland kregen op hun door Suriname betaalde salarissen.

De toenadering van Paramaribo tot Brazilië heeft Suriname de mogelijkheid geboden ook op luchtvaartgebied samenwerkingsovereenkomsten met de Brazilianen aan te gaan. Nog onlangs verbleef een delegatie van de SLM onder leiding van directeur Atta Mungra in Brasilia, waar is onderhandeld over het te sluiten akkoord.

De bedoeling is samen te werken op de vluchten, die de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij VARIG op de Mid-Atlantische route uitvoert. VARIG, voor honderd procent Braziliaans overheidsbezit, vliegt nu vanuit Sao Paulo naar Brussel vice versa. Reizigers uit Europa kunnen vanuit Sao Paulo naar andere steden in Brazilië middels de binnenlandse lijndiensten van VARIG.

Het schijnt de bedoeling te zijn de vlucht uit Sao Paulo door te trekken naar Belem en vandaaruit naar Paramaribo. Op het traject Paramaribo - Brussel zullen VARIG EN SLM samenwerken.

Het kon niet worden achterhaald hoe ver de plannen zijn gevorderd voor deze nieuwe vorm van samenwerking tussen Paramaribo en Brasilia. Wel is het zeker, dat de SLM al bezig is kantoorruimte te zoeken in de Belgische hoofdstad, hetgeen erop wijst, dat er tussen Brazilië en Suriname al een grote mate van overeenstemming moet bestaan.

Als de lopende onderhandelingen tussen Brazilië en Suriname in een voor beide partijen aanvaardbaar akkoord kunnen worden verwerkt, betekent dit dat vanaf 1 oktober de KLM niet meer naar Paramaribo zal kunnen vliegen en de SLM Schiphol niet meer zal kunnen aandoen.

De naar schatting 130.000 Surinamers in Nederland onderhouden nauwe kontakten met het vaderland en daarom bestaat een tamelijk intensief reizigersverkeer tussen Nederland en Suriname. Reizen via Brussel betekent een verlenging van de reisroute, zowel voor de mensen die vanuit Suriname naar Nederland willen, als die welke vanuit Holland naar Suriname vertrekken. De SLM schijnt echter met de Brazilianen een dusdanige overeenkomst te hebben gesloten, dat het luchttarief zal meevallen en prikkelend zal werken op het aantrekken van passagiers.

Grootste transport baby-olifanten

SCHIPHOL — Op de luchthaven Schiphol is een DC-8 aangekomen van de nationale luchtvaartmaatschappij van Zimbabwe, geladen met veertig baby-olifantjes. De dieren zijn bestemd voor dierentuinen in Europa.

De manager van het bedrijf dat het transport heeft verzorgd, zei dat het waarschijnlijk het grootste olifantentransport in de geschiedenis is geweest. De olifanten zijn gevangen wegens de grote droogte in Zimbabwe, waardoor ze onvoldoende voedsel kunnen vinden. „Zwart-wit gesteld heeft de regering in Zimbabwe de keus tussen afschieten en vangen en verkopen", aldus de manager.

Dertig olifantjes zijn met vrachtwagens naar Duitsland vervoerd, de overige tien zijn naar een Nederlandse handelaar gegaan, een aantal van hen gaat wellicht door naar Tokio.

Grote juwelenroof in Engeland

LONDEN — Bij één van de grootste juwelenroven in de Britse geschiedenis is in het Zuidengelse graafschap Sussex voor meer dan een miljoen pond (ruim 3 miljoen Antilliaans) aan juwelen ontvreemd. De eigenaar van de zaak zou de Jordaanse zakenman Taj Hajjar zijn, naaste familie en meermalen gastheer van koning Hoessein van Jordanie. Hij lag met zijn gezin te slapen toen de inbraak plaatsvond.

De dief, of dieven, slaagde erin het vernuftige beveiligingssysteem onklaar te maken en via een raam in de woonkamer te komen waar de kluis met de juwelen werd geopend, zonder dat ook maar een van de vele alarmsystemen in werking trad.

"Nog steeds een droom"

WASHINGTON — Tienduizenden zwarte en blanke Amerikanen, de meesten gearmd lopend om aldus "lotsverbondenheid" te demonstreren, hebben gisteren in Washington een vreedzame mars gehouden, op de dag waarop Dr. Martin Luther King twintig jaar geleden zijn befaamde rede "I have a dream" uitsprak.

Op de 28e augustus 1963 hadden ongeveer een kwart miljoen mensen geluisterd naar Dr. King, tijdens de allergrootste mars ooit in de Verenigde Staten gehouden voor gelijke burgerrechten.

De stoet, die gisteren door de «Constitution Avenue» liep naar het Lincoln-monument, had overigens ook andere problemen: voor allerlei wereldvraagstukken werd de aandacht opgeeist, tot zelfs de vrijheid van Oost-Timor in Indonesië.

De weduwe van dominee King, Coretta, hield gisteren een gloedvol betoog, dat begon met de woorden: "I still have a dream."

Sandinisten houden been stijf

Managua weigert gesprek oppositie

MANAGUA — De Sandinistische regering van Nicaragua heeft de toegang tot het land geweigerd aan drie prominente Nicaraguanen, die al geruime tijd in Costa Rica in ballingschap leven. De drie wilden met de linkse regering praten over een vreedzame oplossing van het Nicaraguaanse probleem. Maar de in Managua aan de macht zijnde Sandinisten hebben het voorstel tot dialoog afgewezen.

De drie oppositie-leiders leven al enige tijd in ballingschap in Costa Rica. Ze vinden, dat de tijd nu gekomen is om langs politieke weg een oplossing te zoeken voor de huidige problemen, waar het land mee worstelt en maar niet uit kan komen. De oppositieleiders wilden bemiddelen om een bestand teweeg te brengen tussen de Sandinisten en de twee partijen, die in noord- en zuid-Nicaragua proberen langs militaire weg de macht te veroveren.

De drie leiders, die zich hebben verenigd in het "Reddingscomité Nicaragua" staan een vreedzame oplossing van de conflicten voor. Ze zijn van mening, dat de Sandinisten een verkeerde weg opgaan, maar wijzen evenzeer de gewapende invallen af door respectievelijk de Somozisten in het noorden en de door Eden Pastora geleide militairen in het zuiden.

De drie oppositie-leiders menen, dat niet alleen Nicaragua, maar heel Midden-Amerika wordt bedreigd door een gewapend conflict, dat tot grote proporties kan uitgroeien. Maar de Sandinistische regering heeft elke dialoog afgewezen.

De poging van de oppositieleiders werd gezien als één van de geringe mogelijkheden, die er bestonden om het Nicaraguaanse conflict intern, dus door de Nicaraguanen zelf, te doen oplossen.

Orkaan Barry afgezwakt

MEXICO STAD — De tweede orkaan van het seizoen, "Barry" genaamd, heeft gisteren met windstoten van 130 kilometer per uur de Mexicaanse kust bereikt en is nadien zonder noemenswaardige schade te hebben aangericht, afgezwakt tot een tropische depressie. "Barry" belandde gelukkig in een nauwelijks bewoond gebied. Onder de ruim 400 verspreid wonende mensen vielen er geen slachtoffers. Wel werden een aantal woningen beschadigd, in het bijzonder van vissers in het dorpje Santa Teresa.

Ballonvaarders teruggestuurd

WEST-BERLIJN — Oost-Duitsland heeft gistermiddag twee ballonvaarders van de milieu-organisatie Greenpeace na enige uren verhoor uitgewezen naar West-Berlijn.

De twee, een Brit en een Westduitser, waren met hun hete-luchtballon Trinity vanuit West- over Oost-Berlijn gevlogen en geland op Oostduits grondgebied. Zij wilden het „militaire luchtruim boven Berlijn voor een paar uur veranderen in een vredeszone".

Nieuwe regering in Haiti

PORT-AU-PRINCE — Tijdens een plechtigheid in het nationale paleis heeft de Haitiaanse „president-voor-het-leven", Jean-Claude Duvalier, gisteren een nieuwe regering beëdigd. Ze telt 34 leden, veertien meer dan de vorige, onder wie opnieuw veel vertrouwelingen van Duvalier.

Er moest een nieuw kabinet komen omdat er sinds kort een nieuwe grondwet van kracht is die maar weinig nieuws bracht, en alleen de vorming van een nieuwe regering vereiste. Volgens Duvalier heeft die tot taak „de ontwikkeling van Haiti te bevorderen en de grondrechten van de burgers te respecteren".



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: [illegible] Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: [illegible] Hofstee, Minerva Pantophlet en [illegible] Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perrit Gentil, tel.: 70096 en zuster Daal, tel.: 76728.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 86222.

***

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: St. Maria, tel.: 80800; Punda: Bettina, tel.: 77665.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

DIVERSEN

CURAÇAOSCH MUSEUM: expositie werken van Anton Marinus Monsanto (t/m 16 sept. 1983).

***

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club Autobus Chauffeurs), Marchena, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/ 14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SCHOOLADVIESDIENST(elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Cabo Blanco* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO
MAANDAG: 16.30 Harvey Cartoons; 17.15 Yes you can; 17.45 Telematch; 18.30 Enfasis Hubenil; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 360 Degrees view of the world; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Dance Fever; 21.00 60 Minutes; 22.00 For the Record; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 16.30 Poppenkast; 17.00 Family Classics; 17.30 Kashi di Buki; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Sanford and Son; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Candid Camera; 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Munda na Bista; 22.15 The Big Movie; 23.05 Sluiting.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70301.

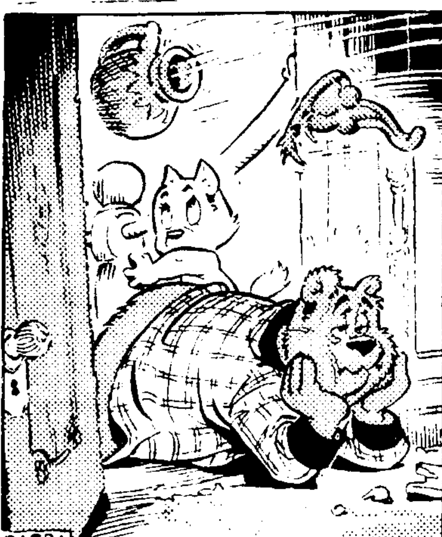
LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

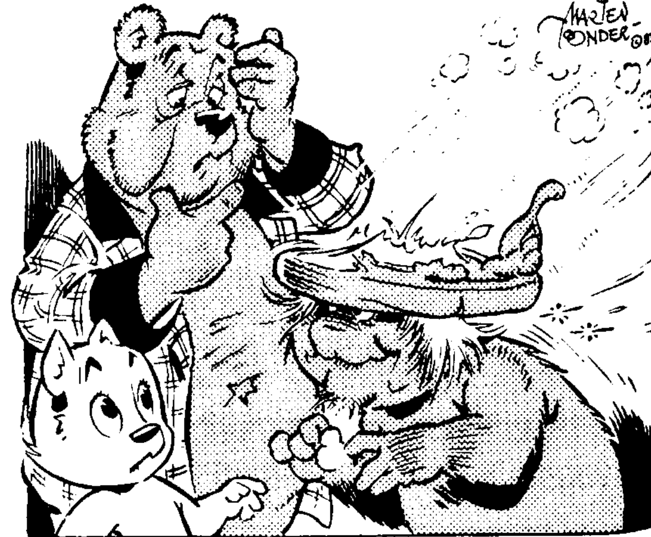
Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

WASHINGTON — Vice-president Bush van de VS gaat in september een rondreis maken in Noord Afrika en Europa. Onder meer gaat hij naar Marokko, Tunesie en Algerije, maar ook staan Hongarije en Roemenie op het programma.

*****

Heer Ollie en een bommelding





01381 — Binnenskamers was mevrouw Kug weer tot zichzelf gekomen, zoals bleek uit een schel gekrijs en stukken meubilair die naar buiten vlogen.

"Slapen", sprak heer Bommel, het hoofd in de handen steunend. "Hoe kan een heer slapen met dat lawaai om zich heen? Ik had trouwens nog iets te doen. Boodschap of zo. Waar is dat ding?"

Hij zocht steun tegen de deur, en krabbelde op de been.

"Het moet ergens binnen liggen", vervolgde hij. "Maar wat is daar toch te doen? Wie is dat, bedoel ik?"

"Dit is de heer Kug", stelde Tom Poes voor. "Hij was wat gestoord, maar nu is hij weer beter, en dat vindt zijn vrouw niet zo prettig".

"Nee, daar kan ze niet tegen", zei de gastheer, naar voren tredend. "Ik kom afscheid nemen. De tijd is gekomen om de wijde wereld in te trekken. Ik had dat al veel eerder moeten doen, maar u weet hoe het gaat in een ongelukkig huwelijk".

"Ja, ja", gaf heer Ollie toe. "Eh... nee, bedoel ik. Een heer heeft wel andere dingen aan het hoofd. Ik had een pakje dat ik moest geven. En dat herinnert mij aan een boodschap, die ik zelf heb gehad, maar die ik niet meer kan vinden, als u begrijpt wat ik bedoel".

"Ik weet niets van een pakje", zei Alfrik Kug. Hij dook wat ineen door een stoelzitting, die hij op het hoofd kreeg, en vervolgde: "Ik heb trouwens geen tijd meer, zoals u ziet. Het wordt zaak, dat ik weg kom".

Honorering hoger dan van Europese artsen

BC: eisen Colombiaanse artsen onaanvaardbaar

KRALENDIJK — De contract-verlenging van de Colombiaanse arts Octavio Cervantes is inmiddels wel een feit, maar in een uitgebreide verklaring van de heer Cervantes bleek toch wel een grote onvrede te bestaan. Het hoofd van het Stafbureau, Jopie Abraham, acht het nodig te reageren, nu blijkt dat het niet verlengen van het contract met dokter Raul Vasquez en het niet tegemoet komen aan de eisen van dokter Cervantes een onvriendelijke daad is van dit BC.

Volgens het BC ontvangen de vijf dokters die op Bonaire werken een overheidssalaris, maar de beide Colombiaanse artsen ontvingen niet alleen het maximum-salaris dat mogelijk was, maar zelfs een hoger salaris dan de overige drie Europees-Nederlandse artsen. Deze drie krijgen volgens artikel 25 van de LMA bovendien 10 procent compensatie op hun maandsalaris, maar de beide Colombiaanse artsen kregen 25 procent compensatie! Ook de huisvestigingsvergoeding die artsen krijgen wanneer zij niet in een dienstwoning wonen, ligt voor de beide nationaliteiten niet gelijk. De Nederlanders *f*.150,- en de Colombianen *f*.175,-, terwijl tenslotte ook de autovergoeding beduidend in het voordeel is van de beide Colombiaanse artsen; evenals de telefoonvergoeding. Aangezien het contract van de heer Cervantes december 1981 reeds eindigde, moest eigenlijk het vorige Bestuurscollege het contract verlengen, maar heeft dat nagelaten. Bij de besprekingen nu stelde Cervantes echter dat het UPB-college met zijn eisen akkoord ging. Het contract werd echter nimmer getekend! Het BC stelt, dat het onmogelijk is om op de eisen van Cervantes in te gaan en heeft door de 25 procent- en 10 procent-compensatie reeds al het mogelijke gegeven, terwijl Cervantes al reeds het hoogste salaris genoot van alle artsen. Volgens het BC is door diverse publicaties in de nieuwsmedia het idee ontstaan, dat het BC te gemakkelijk de eisen bij het nieuwe contract van de heer Cervantes afwees. Er is niet onrechtvaardig opgetreden, aldus het BC, want voor de ondertekening van het vijfjarige contract tot stand kwam, vroeg Cervantes een salarisverhoging (met terugwerkende kracht tot januari 1982!) van 50 procent. Gezien het huidige salaris van Cervantes dat *f*.3.694,- bedraagt, zou dat een salarisverhoging zijn van *f*.1.847,- per maand tot een bedrag van *f*.5.541,-. Daarboven moet dan ook de 25 procent-compensatie nog eens gegeven worden, aldus het BC. Daarnaast wilde Cervantes overtime betaald hebben indien hij werk verrichtte op zaterdag, zondag of een officiële feestdag, hoewel het hospitaal voor deze dagen reeds een co-assistent heeft aangetrokken. Als Cervantes wachtdienst had, dan wilde hij een extra vergoeding van *f*.250,- per keer.

Ook de secundaire arbeidsvoorwaarden bleken voor de beide Colombiaanse artsen kennelijk niet genoeg, want de vijftig procent die de overheid reeds betaalde van de water- en electriciteitsrekening van de privé woningen, moest nog eens verhoogd worden met een compensatie van 500 gulden extra per maand. De Nederlandse artsen ontvangen bijvoorbeeld per maand totaal een huizenvergoeding. Voor de auto wilde de heer Cervantes in plaats van 100 gulden 250 gulden per maand. Verder zes procent vakantietoelage, 28 werkdagen vakantie per jaar en een betaalde reis voor hem en zijn gezin elk jaar naar Colombia èn een jaarlijkse betaalde studiereis naar een willekeurige plaats in de wereld...

Dit waren de eisen van de Colombiaanse artsen, aldus het BC, en dit moest getekend worden door het BC. Het is te begrijpen, aldus het BC, dat in deze tijd van financiële zorgen niet gedacht kan worden over het tekenen van een dergelijke arbeidsovereenkomst. De overheid stuurde vervolgens een contract naar de heer Cervantes dat veel gunstiger was dan het contract dat de Nederlandse artsen hebben, maar binnen de gestelde week wenste de Colombiaanse arts het contract niet te tekenen. De overheid ging van het standpunt uit, dat Cervantes dus geen contractverlenging wenste. Het lag overigens geenszins in de bedoeling van het BC dit in de openbaarheid te brengen. Nu echter het BC aangevallen wordt, dat er onrechtvaardig opgetreden is, wil het BC zich rechtvaardigen door de condities van de heer Cervantes openbaar te maken, die naast de exorbitante eisen en salaris ook nog eens SVB-patiënten heeft en een particuliere praktijk er op na houdt. Alle instrumentaria, doktersskliniek, personeel en alle andere kosten worden daarbij geheel voor rekening van de overheid genomen. De arts mag daar voor zijn particuliere praktijk en de SVB-patienten echter vrij gebruik van maken. Het BC wenst in alle duidelijkheid te verklaren, welke positie de overheid heeft ingenomen bij de eisen die de Colombiaanse artsen stelden bij hun contractverlenging.

SAN SALVADOR — El Salvador heeft de actie tegen de guerrilla opgevoerd, waarbij 70% van de strijdkrachten in 7 van de 14 provincies is ingezet. Er worden zuiveringsoperaties uitgevoerd door eenheden van 1000 tot 2000 man. Er kwamen volgens het leger 27 opstandelingen om bij een poging tot een overval op electriciteitscentrales.

*****

FS: tripartite overleg over de werkgelegenheid

KRALENDIJK — Tijdens het eerste contact tussen de vertegenwoordigers van de gezamenlijk vakbonden en het PDB-Bestuurscollege werd er uitgebreid gesproken over de financiele toestand van Bonaire, waarbij het BC een aantal cijfers overlegde. Een van de punten die Frente Syndical (FS) op het bespreekprogramma had staan was het ontslag dat verschillende werknemers bij de overheid hadden gekregen.

Tijdens de bespreking legde de gedeputeerden wel uit, dat werknemers soms uit sociale overwegingen in dienst bleven. Toch zal er een groep van resp. jonge werknemers zijn, die in de loop van het jaar toch geen verlenging van dienstverband bij de overheid kan krijgen omdat er enerzijds geen geld is om de salarissen te betalen, anderzijds er geen werk is voor de jongelui. Wel werd duidelijk, dat er voor de komende ontslagen geen antwoord gegeven kon worden op de sociaal financiele positie van deze werknemers op het moment dat er geen werk meer is. Het BC kon volgens de verklaring van FS nog geen antwoord geven hoe een verbetering van de werkgelegenheid aangepakt zou worden. De overheid kon in ieder geval geen werk meer aanbieden en dit zou een zaak worden van het gedrijfsleven. Het BC gaf verdere informatie aan FS over de pogingen die in het werk werden gesteld om de uitgaven te beperken. het bestuur van de gezamelijk vakbonden stelde, dat er niet alleen bestudeerd moest worden hoe de uitgaven beperkt konden worden, maar eveneens de mogelijkheid hoe de inkomsten verhoogd kunnen worden.

FS heeft aan het gesprek met het BC een aantal conclusies verbonden en stelt onder meer dat het onjuist is, dat er door een slecht beleid nu een aantal werknemers zonder brood komen te zitten. De financiele steun van de Landsregering bestaat voor een groot gedeelte op papier, immers voor het geld in handen van het BC komt, zijn daarvan de schulden al betaald aan de SNAV, het hospitaal, de APNA en de SVB. De werkloosheid, aldus FS is evenals de financiele situatie en struktureel probleem en het is van uiterste noodzaak dat er zowel bij de overheid als in de prive sector gestracht wordt om nieuw arbeidsplaatsen te creeren.

Daarvoor zijn echter investeringen nodig, aldus FS en die eisen weer financiele middelen die onafhankelijk dienen te zijn van de subsidies die de Antilliaanse of Nederlandse regering geeft, waarbij Nederland al te kennen heeft gegeven niet op al te grote schaal ontwikkelings-gelden aan te wenden. FS stelt voor om zo snel mogelijk in overleg te treden met het BC, het bedrijfsleven en de gezamenlijke vakbonden om na te gaan waar er geld vandaan gehaald kan worden. Tot slot stelt de vakbond nauwlettend een ontwikkeling in het oog te houden die negatieve gevolgen kan hebben voor de werknemer.

Taak

TELKENS WEER OPNIEUW blijkt Bonaire benadeeld te worden als het erom gaat dat ook de Bonaireaan voor zijn rechten wil opkomen. In de jaren dat er geen televisieontvangst mogelijk was op Bonaire stelde de directie van TeleCuraçao dat er door de Antilliaanse televisie primair voor Curaçao werd uitgezonden, terwijl de ALM — een andere Antilliaanse maatschappij — talloze malen een vlucht volgens schema naar Bonaire liet vervallen, omdat het vliegtuig gebruikt werd voor een vlucht naar Aruba.

Ook het potentiële apparaat is nog steeds landelijk en het gevolg is, dat bijvoorbeeld de examens voor rijbewijs op elk der eilanden afgelegd mogen worden. Inmiddels blijkt, aldus de brigadecommandant van Bonaire, G.P.L. da Costa Gomez, dat meer dan twee derde van de examens, die afgelegd worden op Bonaire, door niet-Bonaireanen worden afgelegd. Wie op Bonaire zijn rij-examen wil afleggen en zich daarvoor aanmeldt, komt in december pas in aanmerking, omdat er zovele inschrijvingen zijn van buiten het eiland. Terecht heeft de brigadecommandant dan ook besloten om daar iets aan te doen, want zo stelt Da Costa Gomez, het is gebleken dat vele Bonaireanen urgente redenen hebben om examens af te leggen. Vroeger bestond wel de mogelijkheid om daarvoor een opengevallen plaats te benutten en zodoende geen maanden te wachten, maar ook die mogelijkheid werd de Bonaireaan ontnomen.

Het loffelijke streven om deze rijbewijzen-zaak enigszins te reguleren, krijgt echter wel een nare bijsmaak, als blijkt dat er aan de meer dan zestig procent van de niet-Bonaireanen niets wordt gedaan, terwijl wel het voordeel van de Bonaireaan op zijn eigen eiland wordt teniet gedaan. Dat moet je eens op Curaçao of Aruba proberen!

Hier ligt een leuke en dankbare taak voor het Statenlid van Bonaire. Die is immers voor zijn eiland afgevaardigd en kan daarover vragen stellen aan de minister van Justitie. Er worden aan deze minister wel onbenulliger vragen gesteld!



prent van Paul Brenneker - kopierecht voorbehouden - no. 591 -

DOEL: VROEGTIJDIGE OPSPORING AFWIJKINGEN

Onder 4-jarigen en eersteklassers

Grootscheeps onderzoek Sociale Kinderhygiëne

WILLEMSTAD — Op de kleuter- en basisscholen zal binnenkort een grootscheeps geneeskundig onderzoek worden uitgevoerd. Het onderzoek is vooral gericht op vier-jarige kleuters en leerlingen van de eerste klas van de basisschool. Het onderzoek heeft tot doel geneeskundige afwijkingen op te sporen en te behandelen, risico-factoren op te sporen die de groei, ontwikkeling en het gedrag van het kind kunnen beinvloeden, alsmede het vroegtijdig ontdekken van factoren die van invloed kunnen zijn op het leerproces van het kind. Het wordt gecoördineerd door de afdeling Sociale Kinderhygiëne van de GGD.

Terwijl er in het verleden slechts een klein aantal kleuters en lagere school-leerlingen geneeskundig werd onderzocht, indien er door het hoofd van een school in verband met verspreiding van een besmetteli ke ziekte om werd verzocht, werd onlang door de GGD het plan opgevat om systematisch een periodiek geneeskundig onderzoek te doen verrichten onder de vierjarige kleuters en onder de leerlingen van de eerste klas van de basisscholen. Op de afdeling Sociale Kinderhygiëne werd speciaal hiertoe een aantal jeugdartsen en schoolverpleegkundigen, waaraan bij de GGD tot nog toe een chronisch tekort was, aangetrokken.

BEVINDINGEN

Het onderzoek van de kinderen zal per wijk worden opgezet en de uitvoering zal zoveel mogelijk op de scholen zelf geschieden, tenzij hiervoor geen geschikte ruimte aanwezig is of er binnen enkele minuten loopafstand van de school een onderzoekkamer van de GGD beschikbaar is. Bij het onderzoek, dat zal worden afgesloten met een bespreking over de bevindingen die van belang zijn voor het leerproces van het kind samen met de onderwijzer en het hoofd der school, wordt door de GGD de aanwezigheid van een ouder of verzorger noodzakelijk geacht. Er bestaat dan voor de aanwezige ouder de gelegenheid direct al enige informatie te verkrijgen omtrent de bevindingen van het onderzoek.

Het periodiek geneeskundig onderzoek omvat ondermeer de opname van persoonsgegevens van het kind. Men zal de medische en sociale voorgeschiedenis van het kind nagaan en door middel van vragen aan de leerkrachten zullen de spraak, taalontwikkeling, gedrag, begripsvorming en dergelijke worden vastgesteld. Uiteraard zal het onderzoek ook een algemene lichamelijke controle inhouden waarbij onder andere zal worden gekeken naar lengte, gewicht, gehoor en gezichtsvermogen. In de eerste klas zal bovendien een specifiek functie-motorisch onderzoek worden gedaan.

COORDINATIE

De coördinatie van het onderzoek berust bij de jeugdarts mw. J.E.Roberti-Dekker van de afdeling Sociale Kinderhygiëne. Die verklaarde vanmorgen tegenover de Amigoe dat geprobeerd zal worden nog volgende maand op de kleuterscholen met het onderzoek te beginnen. Gestreefd wordt het onderzoek van de eerste doelgroep, de kleuters, ten begin volgend jaar af te ronden om vervolgens over te gaan op het onderzoek onder de eerste klassers. Wanneer, naar de bedoeling is, aan het einde van het schooljaar 1983-1984 het onderzoek wordt afgesloten, zal de afdeling Sociale Kinderhygiëne over de gegevens beschikken van naar schatting 7.000 kinderen.

In de periode '76-'77 werd voor het laatst geprobeerd een dergelijk systematisch onderzoek onder de jeugd uit te voeren. Door een gebrek aan personeel, zo legde mw. Roberti uit, kon evenwel hieraan geen uitvoer worden gegeven. Ondertussen echter werd het aantal jeugdartsen, dat in januari van dit jaar uit één fulltimer en 2 part-timers bestond, uitgebreid tot 4 full-timers en 1 part-timer. De afdeling beschikte nu bovendien, zo voegde zij hier aan toe, over 3 schoolverpleegkundigen, terwijl er nog twee vacatures open waren voor deze krachten. Door middel van de personeelsuitbreiding zal wellicht de mogelijkheid bestaan het nu op te zetten geneeskundige onderzoek, jaarlijks terug te laten keren, aldus de jeugdarts.

Zorg Asina over smokkel houdt aan

WILLEMSTAD — De vereniging van Antilliaanse industrialisten ASINA heeft bij monde van haar voorzitter, Rodney Lucia, een beroep gedaan op de lokale ondernemingen, toch vooral de economische wetgeving te respecteren. In een schrijven aan de besturen van de Kamer van koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao, stelt Lucia dat er nog steeds bedrijven zijn die een gezonde socio-economische ontwikkeling op Curaçao in de weg staan. Het welzijn van het eiland ligt deze personen en bedrijven kennelijk niet aan het hart, constateert Lucia. Met name doelde hij in de brief op de smokkelavonturen die recentelijk door functionarissen van het Departement van Economische Zaken werden ontdekt. Hierbij trachtten bepaalde winkeliers de economische wetgeving te omzeilen door vanuit Venezuela op vrij grote schaal goederen binnen te smokkelen. Daarmee is de Curaçaose gemeenschap geenszins gebaat, onderstreepte de ASINA-voorzitter. Namen wilde hij met betrekking tot de smokkelactiviteiten niet noemen, verklaarde Lucia tegenover de Amigoe. Hij volstond met de opmerking "wie de schoen past, trekke hem aan".

Dievenbende en helers opgerold

WILLEMSTAD- De recherche heeft in het weekeinde maar liefst acht personen aangehouden in verband met diefstal en heling.

Nadat donderdag de 17-jarige Rudsel B. is aangehouden in verband met inbraak in een woning aan de Velpstraat, heeft de recherche in het weekeinde als mededaders drie andere jongeren van respectievelijk 15, 17 en 18 jaar aangehouden. Zij bekenden allemaal bij de inbraak betrokken te zijn geweest en de gestolen artikelen, waaronder een videorecorder en gouden sieraden, verkocht te hebben aan twee dames van 40 en 27 jaar en een heer van 23 jaar. Deze drie helers zijn ook opgesloten nadat zij hun aandeel bekenden.

In de nacht van zaterdag op zondag sloeg een man de etalageruit van een Schoenenwinkel in Otrabanda stuk en nam uit de etalage een aantal schoenen weg. Hij verwondde zich daarbij echter aan zijn rechtervoet en verloor daarna kennelijk veel bloed. Een patrouille van het Riffort verscheen kort na de inbraak bij de schoenenzaak en volgde de bloedsporen. In een woning aan de Emmastraat werd vervolgens de 25-jarige metselaar C. aangehouden.

Als verdachte van diefstal hield de recherche ook het 19-jarige meisje Ch.I. aan. Het bleek dat zij van twee schoolkinderen twee gouden halskettingen en een gouden vingerring had weggenomen op de speelplaats van een school te Steenrijk. De gestolen sieraden zijn ondertussen achterhaald.

Colebay-bestuur

WILLEMSTAD — Het Colebay community centre op Sint Maarten heeft zich een nieuw bestuur gekozen dat er als volgt uit ziet: voorzitter Carl Thomas, vice-voorzitter Freddy Maccow, secretaris Edwin James, adjunct-secretaris Anselmo Scantleberry, penningmeester Raphie Friday, coordinator Marius Vlaun, afgetreden voorzitter Ivy Sherwood en adviseurs Leon Bell en James van Buren.

Voor eerst vergadering van Toerisme-ministers

WILLEMSTAD — Op 5 december wordt op Barbados een vergadering gehouden van de ministers en gedeputeerden die belast zijn met het toerisme in het Caribische gebied. Aan de orde komen dan onderwerpen welke van belang zijn voor dit type industrie. Onder meer het effect van het Reagan-plan voor de Caribische regio. Het wordt de eerste vergadering op dit niveau in de Cariben, zo meldt de Caribbean Tourism Association (CTA).

Gedurende heel september

Actie Wilhelminafonds met diverse activiteiten

WILLEMSTAD- Zoals ieder jaar begint het Prinses Wilhelminafonds op donderdag 1 september weer haar jaarlijkse collecte teneinde de nodige fondsen te verkrijgen om hulp te verlenen aan kankerpatiënten die niet in staat zijn zelf de nodige medische behandeling te bekostigen.

Gedurende de hele maand september wordt een geldinzameling gehouden, gepaard gaande met een informatieve campagne om de gemeenschap bewust te maken van mogelijke symptomen van kanker.

Evenals vorig jaar heeft Kentucky Fried Chicken aangeboden te helpen met de campagne. Het Wilhelminafonds krijgt een percentage van de september-verkoop, terwijl in alle Kentucky-zaken promotie zal worden gemaakt voor de actie.

In samenwerking met het Bureau Sportzaken en de Atletiekbond zullen drie "Kana kore kontra kanser"-wedlopen worden georganiseerd op, respectievelijk, 4, 17 en 24 september. De eerste mars begint op 4 september om zeven uur 's ochtends.

Het tweede evenement betreft een fakkeloptocht, aangevoerd door de drumband van de Jonge Wacht, op 17 september.

Tenslotte wordt voor de mavo/havo en PBO-leerlingen een speurtocht gehouden in de Punda en Otrabanda, waarvoor prijzen beschikbaar zullen worden gesteld. Inschrijfgeld voor al deze activiteiten bedraagt 2,50 gulden en is ten bate van het prinses Wilhelminafonds.

Voor nadere inlichtingen kan men terecht bij voorzitster Diane Capriles op telefoon 79367, penningmeesteresse mevrouw Maduro op telefoon 54697 of secretaresse mevrouw Perret Gentil op telefoon 70970.

Politie op zoek naar dader gruwelmoord

Zes-jarig meisje op Sint Maarten vermoord

WILLEMSTAD — De politie van Sint Maarten is op zoek naar de dader(s) van een moord op een zes-jarig meisje. Het lijk van dit kind is zaterdagmiddag door duikers aangetroffen in de Simpson Bay.

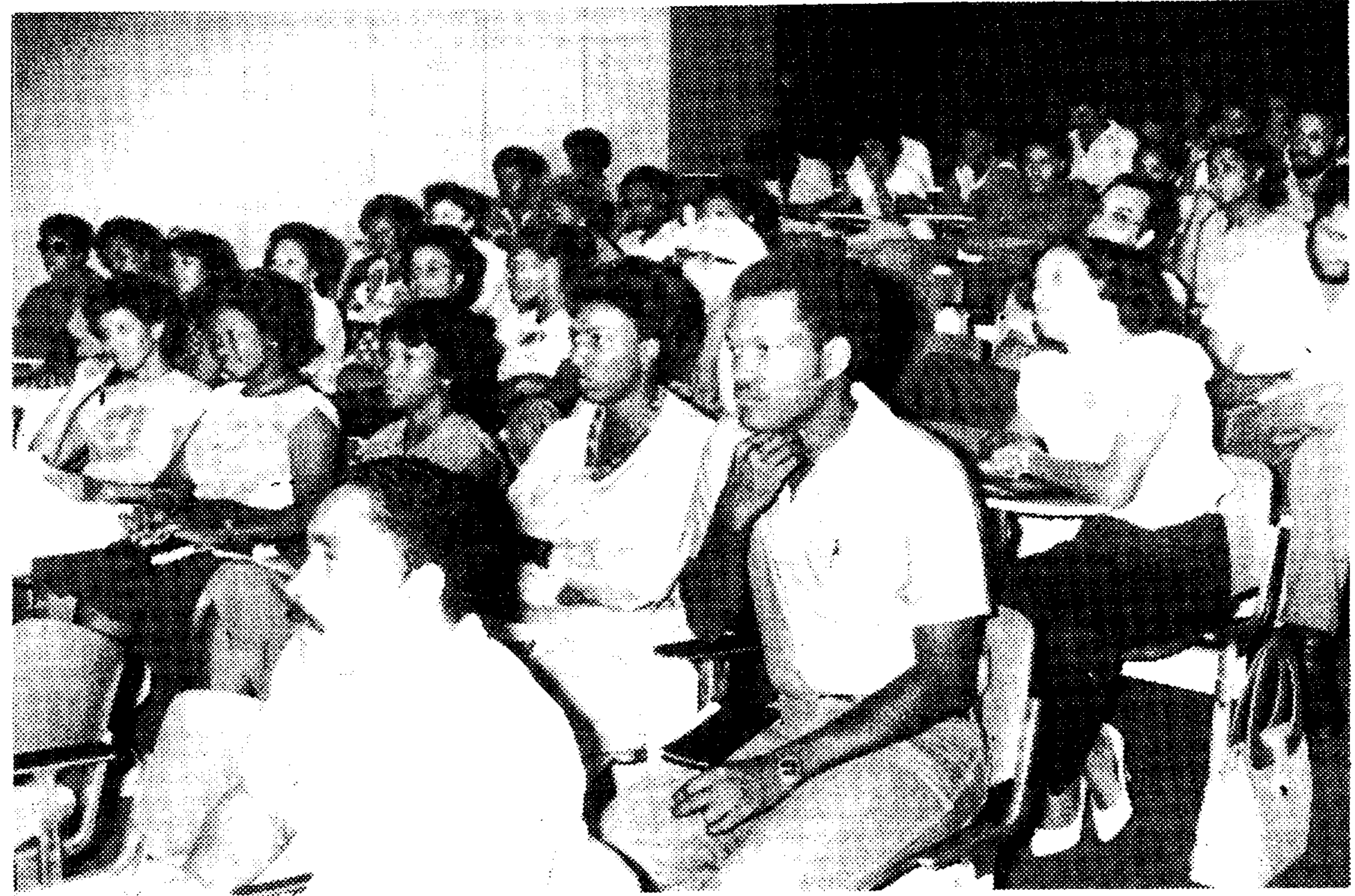
Zaterdagochtend kwam melding binnen bij de politie van St Maarten van vermissing van het zes jarig kind. De ouders vertelden de politie er toen al rekening mee te houden dat er iets aan de hand was. Ze sloten uit dat het kind eigener beweging was weggegaan.

Naar verluidt zijn zaterdagmiddag op een steiger bloedsporen gevonden. Daarop zijn duikers op zoek gegaan in het water van de Simpson Bay.

Politie-chef op de Bovenwinden, inspecteur Candelaria, gaf er in een gesprek met de Amigoe vanochtend de voorkeur aan nog niet veel bijzonderheden te verstrekken over deze zaak. Hij zei dat het politie-onderzoek zich nog in een pril stadium bevond. Hij heeft wel drie man personeel op deze zaak gezet.

Candelaria wilde wel al los dat er geen sprake is van zelfmoord. Hij zei dat het kind "op beestachtige wijze" is vermoord. Na het plegen van deze daad is een zwaar voorwerp aan het lijk gebonden om het onder water te houden. Op twintig meter van de kant van de Simpson Bay is het gevonden.

Vader van het meisje is de St Maartenaar Bobby Velazquez, die een yacht club in de Great Bay beheert. Het gaat om een kind uit zijn eerste huwelijk. De politie heeft al veel tips binnen gekregen over de vermoedelijke dader(s), maar er is nog niemand gearresteerd. In het kader van een voorspoedige voortgang van het onderzoek wilde de politiechef daar in dit stadium nog geen nadere mededelingen over doen.



WILLEMSTAD- Het zaterdag gehouden forum van de Jaycees, over de cooperatie Noord-Zuid, trok tamelijk veel belangstellenden.

Linksonder op de foto: Hebron Adoptie, voorzitter van Jaycees Nederlandse Antillen.

Aan het forum deden mee premier Don Martina, vakbondsleider Errol Cova, UNA-docent Cedric Eisden, Jaycees-senator Siegfried Rigaud en VBC-voorzitter Robert Willems. Als moderator trad op mevrouw Vivienne Leander-Daflaar, oud-voorzitster van de Jaycees op de Antillen.

DP wil premie-drempel fonds werkloosheid

WILLEMSTAD — De DP is van mening dat er met betrekking tot de bijdragen voor een werkloosheidsfonds een premie-drempel moet worden ingesteld voor de minderdraagkrachtigen. Van deze groep kan nauwelijks worden verwacht dat ook zij bijdraagt in het fonds, verklaarde Raymond Bentoera in het wekelijkse programma van zijn partij via Z-86. Wellicht was het zelfs mogelijk, aldus de DP-woordvoerder, om voor de betergestudeerden een progressie in te bijwonen in de fondsbijdragen.

Zoals bekend werd onlangs in een door het bedrijfsleven uitgegeven nota voorgesteld een werkloosheidsfonds op te richten. Hierin zou door de drie sociale partners, de overheid, werkgeversorganisaties en de vakbonden, met elk één procent kunnen worden bijgedragen.

Man met schroevedraaier mishandeld

WILLEMSTAD- Een van de gevallen van mishandeling die de recherche in het weekeinde te verwerken kreeg, betrof een steekpartij met een schroevedraaier.

Tijdens een vechtpartij in een pension te Pietermaai, stak de 27-jarige A.M. de 51-jarige R.C. met een schroevedraaier in de rechterzij. Het slachtoffer werd met de meeste spoed vervoerd naar het ziekenhuis, waar hij onmiddellijk werd geopereerd. De dader meldde zich later bij de recherche en is opgesloten.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk tijdens nacht- en ochtenduren enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Door de aanwezigheid van een "Tropical wave" in het Caribisch gebied wordt vochtige en onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor zullen in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden plaatselijke buien tot ontwikkeling komen. Orkaan "Barry" is inmiddels noordoost Mexico binnen getrokken, en is nu afgezwakt tot een tropische depressie.

Cursus voor vroege schoolverlaters

WILLEMSTAD- De directie van de zogeheten Technische Avondschool heeft een speciaal programma samengesteld om onderwijs te geven aan leerlingen die om de een of andere reden niet (meer) naar school gaan.

Er is een programma opgesteld van vier cursussen die elk acht weken duren. Tijdens deze cursussen bestaat de gelegenheid voor de leerlingen om tekeningen te leren maken en interpreteren, solderen, meten en handgereedschap te leren gebruiken.

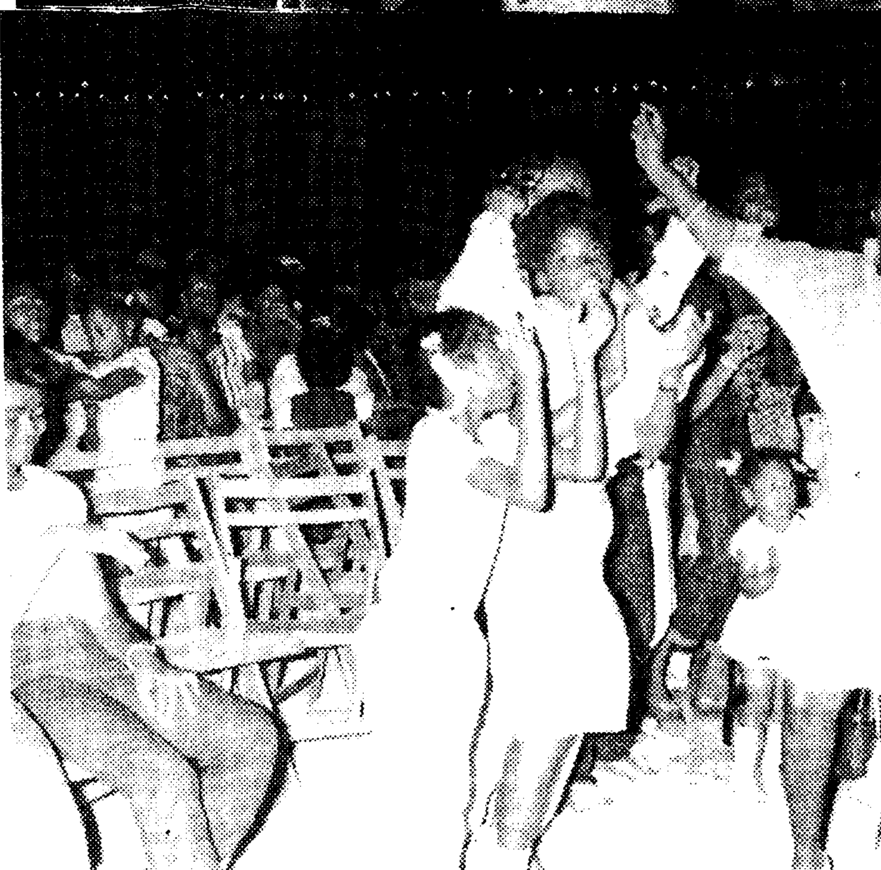
Ouders die belangstelling hebben om hun kind naar één van deze cursussen te sturen kunnen inschrijven op de technische scholen Jacques van Ginneken op Brievengat, Bandabou op Barber, Sint Paulus op Saliña Abou en Sint Jozef op Otrabanda, vanaf morgen tot en met donderdag, tussen acht en twaalf uur 's morgens. Het inschrijfgeld bedraagt tien gulden per maand of tachtig gulden per jaar.

Accu-dieven gearresteerd

WILLEMSTAD- Gisteravond op Zeelandia, betrapte een politiepatrouille een trio mannen op het stelen van een accu uit een auto.

Twee van de mannen waren bezig met het verwijderen van de accu terwijl de andere in een auto bleef wachten. Toen de politie daar aankwam stonden ze op het punt weer weg te gaan. Het trio is opgesloten.





WILLEMSTAD- Er bestond veel enthousiasme in het afgelopen weekeinde voor het jeugdige songfestival dat gehouden werd, als onderdeel van het Tumbosikan festival, van de Asosiashon di Músiko di Korsou.

Terwijl op de ene foto Ramoudin Chirino zijn bijdrage aan het festival ten gehore brengt, gaat op een andere foto een groep jongedames helemaal op in de muziek.

Gewicht geen obstakel voor dief

WILLEMSTAD— Het is weer gebleken dat dieven zich niet laten afschrikken door zware voorwerpen bij het stelen van andermans goederen. De eigenaar van een voor enkele dagen leegstaand huis te Marie Pompoen constateerde dat men een grote ijskast en een gasfornuis weggehaald heeft. De ontstelde huiseigenaar heeft ook niet kunnen uitvissen hoe men het huis binnengekomen is. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

BC praat met Cadmu over lening aan CDM

WILLEMSTAD- De Centrale Commissie van de Eilandsraad heeft het bestuur van de vakbond Cadmu uitgenodigd om woensdag te komen praten over een mogelijke lening van 25 miljoen gulden voor de Curaçaose Dokmaatschappij.

Nadat vorige week het bestuurscollege aan de centrale commissie had voorgesteld om een lening van 25 miljoen aan CDM te geven, is donderdag vergaderd met de directie van de CDM.

Cadmu-voorzitter Karl Thielman zei blij te zijn als "zo'n lening aan het Dok zou worden verstrekt". Hij vermoedde wel dat het een reeds afgeronde zaak betrof en dat zijn vakbond slechts pro forma was uitgenodigd.

CFW wint steunt werknemers van Philips

WILLEMSTAD- De vakbond CFW heeft vrijdag het recht verworven om de 39 werknemers van Philips Antilliana te vertegenwoordigen. Zo is vanmorgen desgevraagd door het bureau van de Landsbemiddelaar bevestigd.

In het referendum van vrijdag stemden 21 werknemers vóór en 13 tegen vertegenwoordiging door de CFW. Drie uitgebrachte waren ongeldig. De CFW zal nu over een nieuwe cao moeten onderhandelen met de directie van Philips Antilliana. Zij was de enige vakbond die aan het referendum heeft meegedaan.

Op vrijdag zijn de werknemers van Restaurant Indonesia aan de beurt om hun vakbondsvertegenwoordiging te kiezen. Daar is de Horecaf de enige vakbond die naar dit recht meedingt.

WILLEMSTAD— Bij een razzia in twee huizen in de Penstraat zijn zes aanhoudingen verricht en 100 gram cocaine in beslag genomen. De razzia werd dinsdag gehouden en onder de aangehoudenen bevindt zich o.a. de 37-jarige dame A.B. De andere verdachten zijn R.B. van 23 jaar, W.R. van 27 jaar, U.K. van 29 jaar, H.F. van 35 en S.C. van 40 jaar. Allen zijn ingesloten in verband met nader onderzoek.

WILLEMSTAD— In het weekeinde vonden er 45 aanrijdingen plaats met 13 gewonden en een schade van 101.700 gulden.

Tot juli 156.540 overblijvende passagiers

ORANJESTAD — Uit de door de Vreemdelingendienst bijgehouden cijfers blijkt dat van januari tot en met juni dit jaar 156.540 passagiers per vliegtuig op Aruba zijn aangekomen. Dit zijn degenen die twee of meer nachten op het eiland verbleven. Het aantal doorgaande passagiers (personen die 1 nacht of minder verbleven) bedroeg 91.040. Over geheel 1982 bedroeg het aantal aangekomen passagiers 242.187.

Er werden tot en met juni dit jaar 6936 vliegtuigen ingeklaard, terwijl over geheel 1982 dit aantal 9618 vliegtuigen was. Wat betreft het zeevaartverkeer, kwamen er in de eerste zes maanden van dit jaar 1207 schepen aan.

KZP: in eerste halfjaar meer misdrijven dan in 82 gemeld

ORANJESTAD — Uit het overzicht van het aantal misdrijven, dat ter kennis van het bureau Kinder- en Zedenpolitie (KZP) kwam in de eerste helft van dit jaar, kan alvast geconcludeerd worden dat het totale aantal dit jaar dat van 1981 en 1982 zal overtreffen.

In de eerste zes maanden van dit jaar boog de Kinder- en Zedenpolitie zich over 86 misdrijven, waarvan 59 misdrijven (68.6 procent) opgelost werden. Over geheel 1981 bedroeg het aantal 32 misdrijven, waarvan er 16 werden opgelost, en over geheel 1982 waren dit 97 misdrijven, waarvan 63 opgelost.

De misdrijven waarmee de KZP het meest te doen kreeg, waren: diefstal (29 tot nu toe dit jaar, 3 in 1982 en 2 in 1982), gekwalificeerde diefstal (21 dit jaar, 4 in 1981, en 0 in 1982), verkrachting (6 dit jaar, 6 in 1981 en 4 in 1982), en ontuchtige handelingen met iemand beneden 15 jaar (6 dit jaar, 2 in 1981, en 1 in 1982).

Voor marihuana-invoer anderhalf jaar gevang geëist

ORANJESTAD — Een gevangenisstraf van 18 maanden eiste de officier van justitie vrijdagmiddag tegen de twee buitenlanders J.B. en A.L. Tezamen had het tweetal op 17 april aan boord van de bark San Marco 8 1/2 kilo marihuana op Aruba ingevoerd. Het spul werd door de recherche in een kartonnen doos aangetroffen.

Beide beklaagden, die nooit eerder met de justitie in aanraking kwamen, bekenden het feit, waardoor de behandeling in kort tijdsbestek kon plaats vinden. Tegen het tweetal zal de rechter over een week uitspraak doen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek, nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Octopussy* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Sunny Side* (14 jr,.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Twilight Avengers* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Last snow of spring time* (14 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolaas en Savaneta: dokter P. Deeleman, tel.: 48833.

Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DR. HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren van 15.00 tot 15.45 uur en 18.30 tot 19.30 uur.

SPORT
BASEBAL: 20.00 uur Richmond vs Nevada Brazil - Lago Sportpark.

***

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Shon Lectura y Rey Mucha: te St. Annaschool en St. Aloysiusschool.
Compa Nanzi: te Kukwisaschool en H.Hart College.

WIT GELE KRUIS (consultatieburo)
Zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord; 09.30-11.30/13.00-15.00 uur te San Nicolas.

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

TELEARUBA
MAANDAG: 17.00 Battle of the planets; 17.30 The Muppet show; 18.00 Animals, Animals; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Programa di FTA: 19.45 Charla di Gobierno Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y gana; 21.00 Flamingo Road; 22.00 The Forum Presents; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Harold Lloyds; 18.00 Different Strokes; 18.30 News in Dutch; 18.55 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 13 Musical; 19.45 Traffic Safety; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Hill Street Blues; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Massale ontvangst voor MEP-leider

Betico Croes: eerst PPA uit kabinet, dan praten met MEP

ORANJESTAD — De indruk, die de toespraak van Betico Croes op het enorm opgekomen publiek maakte, vormde het hoogtepunt op de zondagmorgen op de luchthaven gehouden Bonbini-manifestatie bij de terugkeer van de MEP-leider uit Miami. In zijn toespraak ging de heer Croes in op de gebeurtenissen in het verleden en in het heden, waaronder de politieke ontwikkelingen. Hij zei nu met meer kracht, en ondersteund door de massa, zich in de strijd te zullen werpen voor een vrij Aruba. Over de politieke situatie op de Antillen, deelde hij mee de afgelopen drie dagen de politicus Claude Wathey van de Bovenwinden twee keer op bezoek te hebben gehad. Aan Wathey gaf hij de boodschap mee "de MEP is bereid toe te treden tot de centrale regering. Maar de Bovenwinden, Bonaire en Curaçao moeten eerst respect tonen voor de strijd van Aruba, de PPA eruit gooien, en dan pas kunnen wij verder praten".

Het eerste dat Betico Croes gisteren na het verlaten van het vliegtuig deed, was op de knieën vallen en de Arubaanse bodem kussen, waarbij het voor hem moeilijk was zijn emotie te bedwingen. Hoewel fysiek niet dezelfde gestalte van vroeger, bleek Betico tijdens zijn toespraak niet te hebben ingeboet aan stemvolume en spreekvaardigheid.

Hij liet de aanwezige massa weten dat zijn will-power om te blijven leven en de strijd voort te zetten, onder meer gezocht moeten worden in de morele steun van de bevolking. Betico betreurde het dat vanwege zijn lichamelijke gesteldheid (onder meer met een deel van zijn ingewanden buiten zijn lichaam) het volk hem niet mag benaderen. Ook betreurde hij het feit dat hij op dat moment voor het eerst omringd was door eigen bodyguards, en dat er geen politie te zien was. Vroeger had hij geen bodyguards nodig en kon hij vrijelijk een begrafenis, feest, bar of welke activiteit ook bezoeken. Hij zei zich nooit te kunnen indenken dat politici op de Antillen, ondanks dat zij zich publiekelijk aan alles blootstellen, ooit door een kogel getroffen zouden kunnen worden. Dit was hem wel overkomen en met een kogel uit het pistool van een politieman. Betico noemde vervolgens enige landen, waar politici — ongeacht of zij tot de meerderheid of minderheid behoren — op protectie van de staat kunnen rekenen, van de politie dus, die zijn salaris uit de opbrengsten van de bevolking ontvangt.

De heer Croes beschouwde hetgeen hem overkwam als een drama, dat een aanvang nam met het veelbesproken verzoek van de MEP om een auto-parade. Als hij had geweten dat de politie op die bewuste 24 april op zo'n wijze zou optreden, dan had hij de bevolking van een ramp kunnen redden zoals hij dat in augustus 1977 had gedaan. Betico Croes zei het bijzonder jammer te vinden dat een functionaris, die bij de gratie van het volk en de MEP op de gezaghebbersstoel van Aruba mag zitten, niet als man met hem (Betico) had kunnen praten en duidelijk maken dat de MEP geen auto-parade mocht houden. Deze functionaris — aldus de heer Croes — had in het Bestuurscollege nog verklaard dat evenals het geval van vorig jaar, waarbij de AVP met een auto-parade vanaf Oranjestad naar een manifestatie in Savaneta trok, ook in het MEP-geval de politie tolerant zou zijn. Hierna ging de heer Croes wat uitvoerig in op de gebeurtenissen van 24 april.

Aan het einde van zijn toespraak zei Betico Croes dat de wedergeboorte die "Papa Dios" hem geschonken had, besteed zal worden om de strijd voor een vrij Aruba voort te zetten. Wat betreft de brief van de politie aan de Nederlandse Tweede Kamer dat zij niet in een status aparte wil gaan werken, maar wel in een unie, zei de heer Croes dat de MEP de RTC-uitspraak over deze kwestie tot op de letter zal gaan uitvoeren. Hij had woorden van dank voor de vele instanties en personen, binnen en buiten Aruba, die hem in de moeilijke momenten hebben geholpen.

De manifestatie werd gistermorgen geopend met het Arubaanse volkslied door The Young Voices en het Philharmonisch orkest, gevolgd door een toespraak van gedeputeerde Nelson Oduber, een gedicht door Chommie Laclé namens de wijkleiders en het optreden van mariachi Los Campesinos. Onder de grote menigte bevonden zich ook de goodwill-ambassador van Aruba in Caracas, Amador Bendayan, buitenlandse persvertegenwoordigers en een delegatie uit Bonaire onder leiding van Jopie Abraham en verder bestaande uit de gedeputeerden. Het geheel had een zeer ordelijk verloop en zowel bij aanvang als afloop, zorgde de politie ervoor dat het drukke verkeer in goede banen geleid werd.

Deur open voor alle partijen

PPA: geen tijd voor spelletjes

ORANJESTAD — De genomen beslissingen door de partijen die momenteel de centrale regering vormen, houden ook in dat de deur van de centrale regering open staat voor alle partijen die regeringsverantwoordelijkheid willen dragen op basis van de Little Bay-overeenkomsten en de RTC-overeenkomsten. Aldus een verklaring van Benny Nisbet van morgen namens de PPA.

In zijn verklaring is Benny Nisbet het niet eens met een stelling van de vice-voorzitter van de MEP, Pedro Kelly, dat indien de PPA uit de regering treedt, hij in principe een regering met deelname van MEP en PPA van Aruba niet uitsluit. Deze stelling doet bij de PPA de vraag rijzen: Waarom moet er een crisis veroorzaakt worden in het centraal bestuur?

In de PPA-verklaring wordt in dit verband erop gewezen dat de MEP alleen kan optreden wanneer er chaos, ophitsing en bedreiging heersen. Dit wordt door de PPA ten stelligste verworpen en men vraagt zich af waarom de MEP niet aan tafel kan zitten en onderhandelen in het belang van Aruba zonder crisis.

De PPA blijft van mening dat in het proces om te geraken tot de vorming van een nationaal kabinet, alle partijen van de Antillen (ook de MEP) overeen kwamen, dat er een belang van de eerste orde aanwezig was dat alle partijen gezamenlijk een oplossing zouden zoeken voor de problemen op vooral twee terreinen, namelijk op staatkundig terrein en sociaal/economisch terrein.

Voor de PPA — aldus Nisbet — is er geen tijd voor spelletjes wanneer wij aan een serieus proces deelnemen. Voor de PPA zijn hetgeen overeen gekomen werd bij de vorming van de centrale regering en de RTC-overeenkomsten, zeer serieuze zaken.

Tenslotte wordt in de PPA-verklaring gesteld dat deze partij de mening respecteert van welke partij ook die aan de regering wil deelnemen of niet. Van de andere kant eist de PPA respect als onafhankelijke partij voor zijn beslissingen in het belang van zijn kiezers, die deel uitmaken van de Arubaanse gemeenschap.

Ruim pond van witte goud ingevoerd

Tegen cocaïne-slikker 27 maanden gevraagd

ORANJESTAD — De 35-jarige J.F. bleek vrijdagmiddag de zoveelste beklaagde uit het buitenland die door middel van inslikking cocaïe op Aruba had ingevoerd. In dit geval ging het om 500 gram cocaïne van hoge kwaliteit. Voor de invoer hiervan eiste de officier 27 maanden gevangenisstraf met aftrek.

De beklaagde verklaarde voor de rechter dat hij in zijn land acht maanden zonder werk zat en in financiële moeilijkheden kwam te zitten. Dit werd erger toen op de koop toe zijn vrouw bij een auto-ongeluk een beenfractuur opliep. De 70.000 pesos die nodig waren voor operatie en andere hospitaal-kosten voor zijn vrouw, had beklaagde niet. Hij was radeloos en toen het aanbod kwam om cocaïne naar Aruba te vervoeren, had hij dit aangenomen. Met 1000 dollar, die hij voor dit karwei zou krijgen, zou hij dan de operatie van zijn vrouw kunnen betalen.

Bij zijn eis hield de officier rekening met de persoonlijke omstandigheden van de beklaagde thuis en bij zwijze van hoge uitzondering week de officier af van het gebruikelijke straf-tarief en eiste 27 maanden met aftrek.

Ook in deze zaak zal de rechter volgende week vrijdag vonnis wijzen.

Internationale kapsel-show

ORANJESTAD — Meer dan tweehonderd kapsters uit het buitenland worden in oktober verwacht op Aruba voor een internationale kapsel-show en seminar. Deze show wordt georganiseerd door Annette en Mois, uit Venezuela, in samenwerking met de Arubaanse Techni Hair Unisex aan de Boerhavestraat. Arubaanse kapsters die aan deze show en seminar willen deelnemen, kunnen zich opgeven bij Techni Hair Unisex, dagelijks van vijf uur 's middags tot zeven uur 's avonds.

CAIRO — Egypte verhoogt op 1 september zijn olieprijzen. Het is de vierde keer dit jaar, dat Egypte hiertoe besluit.

De hoofdkwaliteit olie, de zogeheten Suez, gaat dan van 28,25 naar 28,50 dollar, mindere kwaliteiten worden een dollar per vat duurder.

Egypte is niet bij de OPEC aangesloten. Het land wint dagelijks 745.000 vaten olie en gas, waarvan een derde wordt uitgevoerd.

RCA verslaat Estrella: 2-0

SAN NICOLAS — In een aantrekkelijke wedstrijd van de ere-divisie-voetbalcompetitie behaalde RCA zateravond een belangrijke 2—0 overwinning op Estrella. Door deze overwinning is RCA op 15 punten komen staan, na 12 gespeelde wedstrijden. RCA heeft zich door deze overwinning reeds praktisch geplaatst voor de semi-finaleronde. Estrella is met 13 punten blijven zitten, maar nu uit 13 gespeelde wedstrijden.

Voor morgenavond staat de wedstrijd: San Luis Deportivo — Bubali op het programma.

Cobeta-miss-keuze

ORANJESTAD — Een commissie, die zich "COBETA" (Comision Miss Bell Talento Aruba) noemt, gaat binnenkort een Miss-verkiezing organiseren. De jongedame, die deze verkiezing wint, zal Aruba gaan vertegenwoordigen op de internationale verkiezing "Hawaian Tropics" in Hawaï. De COBETA-verkiezing zal in Club Scaramouche worden gehouden. Een datum hiervoor is nog niet bekend.

Duet for one: veelzijdig duel

DE IN DUITSLAND geboren Engelse toneelschrijver Tom Kempinski heeft met zijn DUET FOR ONE een geweldig sterk stuk geschreven over een beroemde violiste die getroffen wordt door multiple sclerose en daardoor nooit meer kan spelen. Dat is de eerste verhaaldraad: de verhouding tussen kunst en leven, de kunstenaar en de mens.

Om de zin van het leven weer te leren zien, gaat de zwaargetroffen vrouw naar de psychiater. De gesprekken tussen hem en de patiënte vormen de inhoud van het stuk. Daarmee is de tweede draad gegeven: mogelijkheden en grenzen van de psychiatrie. Langzamerhand, en dat is zeer geraffineerd gedoseerd door Kempinski, wordt ook de psychiater gedwongen zich rekenschap te geven van de eerste verhaaldraad: zijn beroep en zijn persoonlijkheid. Pas in het derde gesprek komt hij voor het eerst aarzelend met één persoonlijk aspect hemzelf betreffende. Beiden, zowel patiënt als psychiater verschuilen zich voortdurend achter façades. Het lukt de psychiater niet, wat hij beroepshalve zou moeten, de persoon Stephanie Abrahams, de violiste, te bereiken, omdat hij zichzelf niet geeft als persoon. Ook als hi persoonlijk lijkt, is het een vakmatige kunstgreep. Zo maakt Kempinski van deze gesprekken een algemeen menselijk ontmoeten tussen wetenschap en kunst, waarbij de eerste tekortschiet in wezenlijk inlevingsvermogen ten opzichte van de tweede.

Een toneelschrijver draagt het materiaal aan, dat pas door het spelen tot echt toneel wordt. Aan dit gecompliceerd gegeven vorm te geven, is geen geringe taak. Zaterdagavond speelden in Cas di Cultura onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring de Nederlandse acteurs Josee Ruiter de rol van Stephanie Abrahams en Dolf de Vries de psychiater dr. Feldmann. Het toneel vertoonde een minimaal decor zodat de bovenstaande problematiek zonder veel kijkspel gepresenteerd werd, geheel geconcentreerd op het innerlijk gegeven. Beide spelers zijn erin geslaagd een overtuigende rol te brengen. Josee was voor de pauze niet altijd duidelijk verstaanbaar. De voorbereiding van de overgangen in de verschillende gevoelsnuances was soms wat plotseling, bijvoorbeeld in de uitbarsting van de psychiater, maar dat kan met opzet zo zijn. Ook vroeg ik me af hoe een echte wereldberoemde violiste zou handelen in een dergelijke situatie, en kwam in mijn ogen de onmacht van de psychiater aan het eind niet geheel tot zijn recht.

Maar deze bezwaren kunnen uit de toeschouwer èn spelers voortkomen. Het is geen geringe opgave twee uren te kijken naar een toneel waarop weinig uiterlijk spectaculairs plaatsvindt, hoewel de aandacht met kleine middelen als 'even' opstaan en de stiltes die in de gesprekken vallen, werd teruggehaald door beide spelers.

Soms duurde een gesprek ruim een half uur, wat omvloog zonder dat je aandacht verslapte. Kenmerkend voor dit soort modern toneel is dat het gelardeerd wordt met humor ter relativering. Deze kwam heel goed over zodat er in het eerste gedeelte regelmatig een bevrijdend lachen opklonk in de stille zaal. Zo heb ik al met al genoten van goed gebracht toneel, waarbij ik echter niet geraakt, diep ontroerd werd. De zaal was, in aanmerking genomen dat het hier Nederlandstalig toneel betrof, zeer goed gevuld. Op Aruba was dit de enige voorstelling. Op Curaçao zijn er twee voorstellingen op 2 en 3 september respectieveli k.

WIM RUTGERS

ORANJESTAD — Beelden van de Bonbini-manifestatie op zondag ter verwelkoming van Betico Croes op Aruba.



DEMONSTRASHON DI FALTA DI AGRESIVIDAT I DETERMINASHON

Despues di empate ku Trinidad

Antiyas eliminá for di futbòl pre-olimpiko

WILLEMSTAD— E partisipashon di Antiyas na e preolímpiko di futbòl a keda limita na solamente dos enkuentro ku e selekshon di Trinidad. Falta di nèt e èkstra dósis nesesario di determinashon, agresividat i perseveransha a pone Antiyas frakasa djasabranochi den e tarea di primeramente elimina e ventaha di 1-0 ku Trinidad a tuma den e prome partido i despues traha riba un diferensia di dos gol òf mas pa logra un saldo final favorabel. A pesar ku e partido di regreso tabata na kas -den SDK- e selekshon lokal no a yega mas leu ku un empate na sero gol i di e forma ei òutomatikamente a keda elimina.

Aunke Antiyas a eherse un dominio riba Trinidad durante un parti grandi di e partido tòg tabatin momentunan durante kua e ekipo a slèk su gara riba e wega. Esaki naturalmente a nifika pèrdida di tempu valioso loke a kumbini Trinidad ku tabata masha konsiente ku tempu tabata su uniko aliado i a hasi uso di tur sorto di taktika pa rèk ora. Antiyas a kuminsa bon atakando ku bastante insistensia i logrando algun bon disparo tambe. Peo ora tur hende a verwagt ku e selekshon lokal lo a sigi òumenta su ritmo di wega i su preshon riba e defensa di Trinidad nan a floha kompletamente permitiendo asta Trinidad di sali for di su liñanan defensivo i tuma algun biaha e inisiativa di ataka.

INSISTENSIA

Den e di dos mitar tampoko e selekshon lokal a pone e empeño i e insistensia nesesario pa forsa Trinidad riba rudia. I na medida ku e partido tabata avansa e faktor tempu tabata favorese Trinidad. E momentu ku Antiyas a yega mas serka di un anotashon tabata na di 90 minüt ora Wincho Bernadina a pasa portero Glenville. Sin embargo un defensor a trese salbashon riba liña di gol.

Por lo demas e intentonan ofensivo di Antiyas a trese nan solamente un kantidat di tiru di skina, sigur tres biaha mas tantu ku Trinidad.

E selekshon lokal tabata forma pa e sigiente hungadónan:

Papito Nivilac (porteria); Marcial Brigitha, Churney Hoyer, Eithel Brunken i Ingemar Jandroep (defensa); Wincho Bernadina, Bayena Clemencia, Eric Wever (mediokampo); Glen Kwidama, Peng Peng Zimmerman i Stè Girigorie (dilanti). Wever a ser substitui den e di dos mitar pa Toy Filomena.

Trinidad lo enfrenta Cuba awor den e sigiente buelta di e torneo eliminatorio pa e weganan olímpiko di otro aña na Los Angeles. Komo ku Cuba a pesar di su adelantonan gandi riba tereno deportivo no ta konosi komo un pais di futbòl mester konsidera e chensnan di Trinidad pa sobrevivi e buelta eliminatorio komo bon. Mes bon nan lo tabata pa Antiyas tambe si nos lo a logra gana djasabra ultimo. Pero tòg esaki aparentemente no a presenta un insentivo asina grandi pa nos selekshon lokal. A lo menos nan no a demonstra esei.



WILLEMSTAD—Riba e kombinashon di potret por mira kon portero Papito Nivilac mester a drenta den akshon pa tene su gol limpi den e partido desisivo kontra Trinidad den e torneo preolimpiko. Tambe por mira e selekshon di Trinidad ku a pasa pa e sigiente buelta despues di a logra un empate na sero gol, djasabranochi ultimo kontra e selekshon lokal.



Hurricane a sorprende Green Socks

Staka a fortifika su posishon den vòlibòl

WILLEMSTAD— Stakamahakchi/Richmond ayera a fortifika su posishon komo lider absoluto -invikto- den e aktual kampeonato di vòlibòl lokal, derotando Warwaru ku skor di 3-1. E aktual ekipo kampeon di Korsou i Antiyas tin intenshonan serio pa prolonga nan titulo kampeonil. Warwaru ayeranochi a brinda basta bon bataya kontra su adversario, pero tabata obvio ku nan tambe mester a baha kabes pa e fuerte ekipo di Staka.

Despues di a kai vensi ku skor aplasta di 2-15 den e prome set, Warwaru a rekupera barbaramente den e di dos pa triunfa ku skor di 15-10. Den e di tres set e muchanan di Brievengat i besindario a bolbe buta basta preshon riba e seksteto kampeon, pero finalmente nan a kai vensi ku skor perta di 17-15. Esaki a resulta tambe tur kos pa Warwaru, ya ku den e di kuater set nan a perde sin masha fanfara ku skor di 9-15.

Den otro partido valido pa kategoria maskulino superior Sithoc / Heineken a derota Red / Mayo Promotions ku skor di 3-0. E resultado sigur no ta refleha e tremendo resistensia ku e ekipo ku ta okupa un di e puestonan mas abou riba e tabla di posishon a brinda kontra e ekipo kolegial. E parsialnan tabata: 17-15, 18-16 i 15-12 na fabor di Sithoc.

SORPRESA

Hurricane/Van Dorp Edinne a perkura pa un sopresa, propinando e ekipo puntero den kategoria femenino superior Green Socks un derota di 3-2. E ekipo bou di guia di Carlos Larmonie a sali i podera rapidamente di e prome dos setnan triunfando ku skor di 15-5 i 15-13. Green Socks ta rekupera den gran forma i gana e dosnan sigiente, ku skor di 15-4 i 16-14, forsando asina un set desisivo. Den e ultimo aki nan a kai vensi fasilmente ku skor di 9-15.

Den partido valido pa femenino A, Shwatanari a derota Amstel Volley Masters fasilmente ku skor di 2-0: 15-4 i 15-4. Xaverianen den kategoria maskulino A, a dal Bahamas 2-0: 15-13 i 15-8.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djarason proksimo den e kancha di SDK, ku kuater partido. Pa mitar di ocho UNA-Xaverianen (fem. A) i Olympia-Silver Blasters (mask-A). Pa mitar di nuebe: Flying Six-Mea Berde (fem. sup.) i Staka-Sithoc (mask. sup.).

Den programa chikitu organisa pa Fundashon

Destroyer i Crisanto a soprende den hipismo

WILLEMSTAD— E programa hipiko organisa pa Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurasoleño ayera riba e pista di Koraal Tabak, por wordu konsidera komo unu yen di sorpresa. E kabainan Crisanto i Destroyer a soprende konosedonan hipiko por kompletu, lagando esnan favorito pa bai ku e triunfo nan tras. Tambe tabatin un debut ayera di un jinete femenino riba hipodromo Koral Tabak, ora ku Meli Ignacio a monta e kabai Gina. Por lo general Fundashon por mira atras riba un programa basta eksitoso, a pesar di ku esaki a konta ku a penas sin kareda di velosidat.

E resultado kompletu di e programa hipiko di ayera, tabata komo sigiente:

E prome kareda valido pa klase C i B riba distansia di 850 meter a finalisa den un triunfo pa e kabai One More Chance monta pa Edsel "Kora" Plaate. Na di dos luga a drenta Mujeka di stud RPL monta pa E. Windster, sigi pa Golden Arrow, tambe di stud RPL, ku monta di Patrick Victoria.

King Regis di stud Kwarteto de R a pasa e raya final na prome luga den e di dos kareda pero a wordu distansia di esaki i komo tal Shon Cyclon di stud Balentina ku monta di Kenneth Neuman a bai ku e viktoria, valido pa klase A. King Regis a wordu kore pa e jinete G. Everett. Na di tres luga a drenta Topogigo di stud RPL monta pa I. Semeleer.

TRIPEL A

E prome kareda valido pa kategoria tripel A, serie 3 i 4 a resulta den un dòbel triunfo pa stud Black Jack. Ramon Mena riba lomba di Run For Glory i Felix Rojas montando Impish Leader, a podera respektivamente dje prome i di dos puesto. La Borinqueña di stud Balentina ku monta di Randall Victoria a krusa e raya final na di tres puesto.

SORPRESA

Despues di e kareda ariba menshona a sigi e sorpresanan den e klase tripel A. Crisanto riba distansia di 1600 meter valido pa serie tres, ku monta di Ivan Noor a kue un viktoria di punta a punta, lagando e favoritonan Mr George i Chef de Race su tras. Crisanto ta propiedat di stud Seru Lora. Na di dos luga a finalisa Chef de Race di stud Mundu Nobo monta pa Randall Victoria, lagando Rio Cañas di stud RPL na di tres luga. Remarkabel ta ku e kabai Mr George ku a hiba un lucha basta fuerte pa e di dos luga, pa gran parti dje kareda a bin kaite na e ultimo puesto. E kabai Dancin Queen a bati retirada.

Den e ultimo kareda Destroyer a perkura pa e di dos sorpresa grandi di dia, bayendo ku e viktoria. E kabai -propiedat di Ernesto Liesdek- a wordu monta den gran forma pa e jinete Bioni Afonso. Remarkabel ta ku e dos favoritonan Gypsy Knight i Titanical a kai afo. E prome a bati retirada prome ku e kareda, mientras ku Titanical a bandona pista despues di apenas shen meter di kareda. Blue Excuse di stud Las Vegas monta pa Ramon Mena a drenta na di dos luga, sigi pa Pitita (tambe di stud Las Vegas) kore pa Porfirio Reyes.

E proksimo kareda ta pendiente pa tuma luga dia 11 di september.

Europa even sterk als Amerika op zwemgebied

ROME — De zes wereld- en even zovele Europese records, die bij de Europese zwemkampioenschappen in Rome tot stand kwamen, worden door de betrokkenen aangevoerd als even zovele bewijzen dat Europa het op zwemgebied tegen Amerika kan opnemen. „Het zegt toch wel wat dat een toptrainer als Mark Schubert hier komt kijken", was de constatering van de Nederlandse coach Wim Geurtsen. „Vroeger had zo'n man hier niets te zoeken". De Joegoslaaf Ante Lambasa, die zowel voorzitter is van de Europese- als de wereldzwembond, loopt zelfs al rond met het plan een landenwedstrijd Europa-Verenigde Staten te organiseren als daarvoor een sponsor kan worden gevonden.

Een vergelijking met de tijden van de Pan-Amerikaanse Spelen in Caracas leert dat Europa op het punt staat bij de Olympische Spelen van volgend jaar in Los Angeles de Amerikanen op zwemgebied een lesje te leren. „Allemaal het gevolg van de Amerikaanse boycot van de Olympische Spelen van 1980 in Moskou", aldus oud-olympisch kampioen Gunnar Larsson, die zich destijds in de Verenigde Staten voorbereidde. „De golf van enthousiasme, die de tv-uitzendingen van een dergelijk evenement veroorzaakt, is uitgebleven. Een hele generatie is voor het zwemmen verloren gegaan". De gevolgen waren al zichtbaar bij de wereldkampioenschappen in Guayaquil. Wim Geurtsen: „We konden toen al zien dat vele Amerikanen in technisch opzicht niet goed zwommen".

Nu is het wel zo dat het topzwemmen in Europa wordt bepaald door één land: Oost-Duitsland en enkele supersterren als de Westduitser Michael Gross, de Rus Wladimir Salnikov en de Italiaanse held Gianni Franchesi. Voor het overige is ook in Europa sprake van stagnatie, ook als men de meer dan zestig nationale topverrichtingen beziet. Zelfs de Sovjet-Unie nam sinds chef-coach Serge Waizekowski in een instituut werd geplaatst de concurrentie met de DDR nauwelijks meer aan. Zeker niet bij de vrouwen, waar Oost-Duitsland met vijftien maal goud en twaalf maal zilver alles meepakte wat er maar te veroveren was.

Zelfs de Oostduitse heren deden flink mee, al was dat veel minder dan chef-trainer Wolfgang Richter had verwacht. In zijn naamgenoot Dirk Richter beschikt hij over slechts één Europese kampioen. Een groot deel van het Oostduitse succes bij de vrouwen laat zich eenvoudig verklaren. Allereerst wordt het beschikbare geld gericht aangewend. Anders dan in Nederland wordt er geen cent beschikbaar gesteld voor waterpolo en kunstzwemmen. Het eertijds befaamde Oostduitse waterpoloteam is momenteel zelfs zwakker dan Belgie.

Zwemmen als wedstrijdsport is niet bijzonder populair in Oost-Duitsland, maar geeft wel toegang tot de diverse sportscholen. Alleen wie op zo'n school of internaat zit komt in aanmerking voor de nationale kampioenschappen die steevast zes weken voor de aanvang van de grote toernooien worden gehouden. Daarna volgde gewoonlijk een trainingskamp in het hooggebergte. Bij de voorbereiding voor Rome werd dat voor het eerst nagelaten.

Pan-Amerikaans

CARACAS— Ondanks het feit dat een gedeelte van de ploeg Caracas voortijdig verliet, hebben de Amerikaanse atleten de Panamerikaanse Spelen op de slotdag beheerst. De Amerikanen wonnen zes van de twaalf onderdelen en voegden op de laatste dag vijftien gouden medailles aan hun totaal toe. De Amerikanen veroverden in totaal 137 gouden plakken. Cuba werd tweede met 79 gouden medailles en Canada bezette achttien keer de eerste plaats.

De medaillelijst is na de laatste dag van de negende Panamerikaanse Spelen, als volgt:

	G	Z	B	T
Ver. Staten	137	92	56	285
Cuba	79	53	43	175
Canada	18	44	47	109
Brazilië	14	20	22	56
Venezuela	12	26	35	73
Mexico	7	11	24	42
Argentinië	2	11	22	35
Puerto Rico	2	7	6	15
Colombia	1	7	13	21
Chili	1	3	9	13
Peru	1	1	4	6
Uruguay	1	0	2	3
Ecuador	1	0	0	1
Dom. Rep.	0	5	9	14
Trinidad	0	1	2	3
Bahamas	0	1	0	1
Nicaragua	0	1	0	1
Jamaica	0	0	6	6
Panama	0	0	3	3
Belize	0	0	1	1
Guatemala	0	0	1	1
Am. V.I.	0	0	1	1

****

CARACAS— De negende Panamerikaanse Spelen werden overschaduwd door dopingincidenten. In totaal werden zestien sportlieden positief bevonden. De "doping-golf" leidde er ook toe, dat een gedeelte van de Amerikaanse atletiekploeg de Spelen vroegtijdig verliet en naar huis terugkeerde. De apparatuur, die in Caracas door de doping-experts werd gehanteerd, zal ook tijdens de Olympische Spelen in 1984 te Los Angeles worden gebruikt.

****

CARACAS— De zestiende atleet die tijdens de Spelen in Caracas op doping werd betrapt, is de Dominicaanse atleet Juan Nuñez, die zilver behaalde op de 100 meter en vijfde werd op de 200 meter. Hij moest zijn zilveren plak inleveren.

****

CARACAS— De beste prestatie bij de atletiek kwam zaterdag op naam van de Amerikaan Cliff Wiley. Hij won de 400 meter in 45,02 seconden. Ook de Cubaan Jorge Reyna leverde een goede prestatie door 17,36 meter te bereiken in de hink-stap-sprong. De Canadees Dave Steen gaf de goede prestatie van zijn land bij de atletiek nog wat extra glans door de tienkamp te winnen met een totaal van 7956 punten.

****

CARACAS— Het basketbaltoernooi tijdens de Spelen te Caracas werd door de Verenigde Staten zonder ook maar een nederlaag te hebben geleden, gewonnen. De zilveren medaille was voor Bazilië, terwijl Mexico verrassend beslag legde op het brons. Ook bij de dames legden de Verenigde Staten beslag op de eerste plaats gevolgd door Cuba en Bazilië.

****

CARACAS— De Baziliaanse heren volleybalselectie zorgde voor een grote verrassing tijdens de negende Panamerikaanse Spelen, door een punt te zetten achter de drie jaar lange dominantie van Cuba. Met 3-1 werden de Cubanen teruggewezen, waardoor Brazilië na bijna twintig jaar weer beslag legde op de gouden medaille tijdens de Panamerikaanse Spelen. Cuba moest zich tevreden stellen met de zilveren medaille. Argentinië eindigde op de derde plaats.

****

CARACAS— Bij de boksfinales was Cuba oppermachtig. De Cubaanse boksers zegevierden op acht van de twaalf onderdelen. De winnaars in de diverse categorieën zijn:

Papiergewicht: Rafael Ramos (Puerto-Rico); vlieggewicht: Pedro Reyes (Cub); bantamgewicht: Manuel Vilchez (Ven); vedergewicht: Adolfo Horta (Cub); lichtgewicht: Pernell Whitaker (Vst); lichtweltergewicht: Candelario Duverger (Cub); weltergewicht: Louis Howard (Vst); zwaarweltergewicht: Orestes Solano (Cub); middengewicht: Bernardo Comas (Cub); halfzwaargewicht: Pablo Romero (Cub); licht-zwaargewicht: Aurelio Toyo (Cub); zwaargewicht: Jorge Gonzalez (Cub).

****

CARACAS— Bij het tafeltennis legden de Verenigde Staten zowel bij de dames als heren, beslag op de gouden medaille. Insook Bhushan werd eerste bij de dames en Brian Masters bij de heren.

Chris Cairns tornadokampioen

KOPENHAGEN — De Australische zeiler Chris Cairns en zijn fokkemaat Scott Anderson zijn Europees kampioen geworden in de olympische tornadoklasse. De zesde en laatste wedstrijd kon gisteren voor de kust van Kopenhagen niet doorgaan wegens windstilte. In de eindsrangschikking werden de 55-jarige Deense huisvader Paul Elvstrom en zijn dochter Trine (21) tweede. Het brons ging naar de Franse combinatie Yves Loday/Franck Aussedat. Willy van Bladel eindigde met bemanningslid Huub Lambriex als beste Nederlander op de negende plaats.

De eindstand is: 1. Cairns/Anderson (Aus) 23,7 punten; 2. Elvstrom/Elvstrom (Den) 30,3; Loday/Aussedat (Fra) 36,4; 4. Petschel/Schlagbauer (oos) 43; 5. Neuhn/Spengler (WDL) 44; 6. Lewis/Snook (Aus) 44, 7, 9. Van Vladel/Lambriex (Ned) 69.

Bodybuilding

Despues ku e prome kampeonato di Bodybuilding femenino a pasa, awor nos ta bai konsentra riba e proksimo evento, ku ta nada menos ku e campeonato di Bodybuilding maskulino di Korsou, sekshon "Senior" i "Veteranos". T'asina ku kombersashonnan tabata wordu hiba pa a tene e kampeonato aki den studio di nos planta di televishon "Tele-Curacao", pero pa motibu di kompromisonan ku otro instansia, esaki lamentablemente no ta posibel mas.

Di tur manera e kampeonato aki lo tuma luga diadumingo mainta dia 11 di september na un sitio ku lo wordu anunsia despues den komunikadonan ku lo sali den prensa pa asina un i tur por ta na altura di esaki.

For di e momento aki ta bai un yamada na tur bodybuilder senior komo veterano pa kuminsa inskribi na tempu, pa asina nos tin un idea mas o menos kuantu partisipante lo bai tin pa e dos kampeonatonan aki. Fecha di inskripshon ta sera dia 4 di september.

Durante di e kampeonato aki ku alabes lo sirbi komo un "tryout", lo saka e ganadónan ku lo forma e selekshon pa respresenta Korsou den e kampeonato Antiyano di Bodybuilding ku lo tuma luga e aña aki na Oranjestad, Aruba durante e fin di siman di 16 pa 18 di september.

Tambe t'asina ku e mesun selekshon aki lo representa Korsou den e di XI kampeonato Sentro Amerikano i di Karibe di Bodybuilding ku ta tuma luga na Nassau, Bahamas dia 6 pa 8 di oktober.

Dia 2 di september lo sali pa e hermana isla Boneiru un delegashon di Bodybuilder femenino, kompaña pa tres referee, kaminda aya nan lo bai kompeti den e prome "Kampeonato di kampeonnan di Bodybuilding pa Kopa Flamingo", ku lo tuma luga diasabra anochi na Kralendijk, Boneiru.

T'asina ku Netherlands Antilles Bodybuilding Association (NABBA) en kombinashon ku Curaçao Bodybuilding Association (CUBOBA) den nan afan pa sigi promovbe e deporte di Bodybuilding femenino i bolbe aktiva esun maskulino riba e otro islanan de Antiyas, a drenta den kontakto ku sr. Max Reyna kende ta gerente i propietario di e prestigioso restaurant "Den Laman" pa organisa aya un kampeonato entre e prome seis ganadornan di e prome kampeonato di Bodybuilding femenino ku a tuma luga aki na Korsou resientemente.

Señor Reyna a bai di akuerdo i e tramitenan en preparashon pa e "Kampeonato di kampeonnan pa Kopa Flamingo" ku lo tuma luga diasabra dia 3 di september pa 12'or di anochi riba terasa di restaurant "Den Laman" ta adelantando.

Nos ta desea e partisipantenan tur klase di eksito den e kampeonato aki i ku nan partisipashon lo siribi komo un estimulo pa yuda promove e deporte di Bodybuilding na Boneiru tantu serka esnan femenino komo esnan maskulino.

SOSIALES

E siman aki nos ke felisita un bodybuilder hoben ku ta hasi aña djarason awor dia 31 di augustus. Ta trata di René Mardenborough, kende ta train serka Dr. Samander i na algun okashon a yega di partisipa na algun konkurso aki na Korsou. Aunke e no a klasifika den e ganadónan tòg semper el a sabi di hasi un bon papel den tur presentashon. Na nos "tokayo" ta bai un sinsero palabra di felisitashon i nos ta spera di mire pronto den akshon atrobe. Otro siman nos tei atrobe pa sigi brinda bo mas di e deporte aki. Hasta pronto!!.

Kasparov nog steeds aan kop in Niksic

NIKSIC — De jonge grootmeester uit de Sovjet-Unie, Gary Kasparov, heeft nog steeds de leiding in het internationale schaaktoernooi in Niksic (Joegoslavie). In de vierde ronde won hij van de Hongaar Lajos Portisch in 34 zetten. Jan Timman won van de Joegoslaaf Ljubomir Ljubojevic in 33 zetten. Zijn afgebroken partij uit de derde ronde tegen Portisch eindigde in remise. Timman bezet de tweede plaats met 2,5 punten, Kasparov heeft drie punten.

De uitslagen zijn: afgebroken partijen derde ronde: Timman (Ned) - Portisch (Hon) 0,5 - 0,5; Petrosjan (Sov) - Gligoric (Joe) 0,5 - 0,5; Larsen (Den) - Tal (Sov) opnieuw afgebroken.

Vierde ronde: Kasparov (Sov) - Portisch (Hon) 1-0; Seirawan (Vst) - Petrosjan (Sov) 0,5 - 0,5; Timman (Ned) - Ljubojevic (Joe) 1-0; Tal (Sov) - Spasski (Sov) 0,5 - 0,5; Gligoric (Joe) - Sax (Hon), Andersson (Zwe) - Ivanovic (Joe), Miles (Gbr - Larsen (Den) Allen afgebroken.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE
Detroit Tigers-Toronto Blue Jays 4-2; Chicago White Sox-Boston Red Sox 6-2; Texas Rangers-Kansas City Royals 1-0; Baltimore Orioles-Minnesota Twins 11-4; New York Yankees-California Angels 7-3; Milwaukee Brewers-Oakland Athletics 4-2; Cleveland Indians-Seattle Mariners 5-2.

NATIONAL LEAGUE
Los Angeles Dodgers-Philadelphia Phillies 8-3; Montreal Expos-San Diego Padres 8-0; San Francisco Giants-New York Mets 7-2; Atlanta Braves-Pittsburgh Pirates 2-1; Cincinnati Reds-St. Louis Cardinals 5-4; Houston Astros-Chicago Cubs 4-2.

Profiterende van domme daad van Prost

Arnoux wint Grote Prijs van Nederland

ZANDVOORT — Alain Prost zal bij een definitief succes in de Formule I-competitie niet direct de weredlkampioen van de zelfbeheersing worden genoemd. De Franse autocoureur ging zondag in Zandvoort, in de twaalfde van vijftien races om het wereldkampioenschap 1983, onbedaarlijk dom in de fout. In plaats van het consolideren van zijn riante voorsprong in de tussenstand zocht Prost de aanval. Nelson Piquet, zijn meest serieuze concurrent werd het slachtoffer van de aanvalsdrift van Prost. De Ferrari-rijder René Arnoux ging in het klassieke duel om het ene been, als derde met de winst heen. De vervanger van Pironi bij de Italiaanse renstal ook diens opvolger op het Zandvoortse erepodium.

Arnoux leek halverwege de race, om de 32ste Grote Prijs van Nederland, een verslagen man. Piquet was als snelste in de training onmiddellijk na het groene licht gedemarreerd. Prost volgde op vier seconden en had als verstandig leider in de wereldtitelstrijd voor uitrijden moeten kiezen. Arnoux, opgehouden door Cheever en Patrese (de teamgenoten van Prost en Piquet), was derde op vijftien punten.

In de 41ste ronde stond in het Renault-kamp alles klaar voor de snelle bandenwissel en tankvulling van de wagen van kopman Prost. Zover kwam het niet. Prost had in de voorgaande ronden het uiterste van zijn banden gevraagd en de achtervleugel van Piquet bereikt. Daar wilde de 28-jarige in Zwitserland woonachtige rijder het niet bij laten. Hij wilde persé voor Piquet de pits in, verklaarde hij later. In de Tarzan-bocht zocht Prost het gaatje, dat Piquet aan de binnenkant liet. De Fransman kwam echter te hard in, zijn remmen blokkeerden en de schuivende bolide van Franse staatsmakelij ramde Piquets Brabham.

Piquet kon met gebalde vuisten uitstappen. Zijn wagen hing nog niet in de takels of de geschrokken Prost onderging hetzelfde lot. Bij de botsing met de Braziliaan was zijn voorvleugel beschadigd geraakt. Bij "bos uit" zakde de vleugel definitief op de grond en deed Prost in een wolk van rook de berm in vliegen. René Arnoux zag zichzelf, tot zijn verbazing, binnen drieduizend meter. tot een nieuwe kopman van de race gepromoveerd. Arnoux, vorig jaar na een forse ruzie met Prost bij Renault buiten gezet, reed de laatste 31 ronden als over eieren.

"Ik dacht maar steeds: nog een ronde, en nog een. Het was een vreselijk eind. Ik mocht niet racen, ik moest heelhouden". Arnoux had al voor de wedstrijd becijferd, dat winnen in Zandvoort noodzakelijk was om zijn laatste kansen intact te houden om Prost van de eerste Franse en Turbo-wereldtitel te dringen. Toen de nummers 1 en 2 uit het klassement voor het wereldkampioenschap (Prost/Piquet) in de fout gingen, begreep Arnoux dat een derde seizoenzege hem zeer nadrukkelijk in de buurt van Prost kon brengen. De zeges in Montreal, Hockenheim en Zandvoort vormen de hoofdmoot van Arnoux' score: 43 punten, 8 minder dan Prost (51).

René Arnoux had tijdens de trainingen van zaterdag en zondag nauwelijks enig vertrouwen gekend in de goede afloop van zondag. Voortdurend werd de nerveus ogende Fransman (34), vroeger "de kampioen van de trainingen" genaamd, geplaagd door motorische storingen. In de nacht van zaterdag op zondag liet Arnoux zijn resevewagen opbouwen, deed daarmee de warming-up en reed zonder een valse tik van de tiende startpositie naar de overwinning in Zandvoort. Vorig jaar bracht Arnoux het Nederlandse publiek ook al op de banken. toen echter door van het rechte eind met een snelheid van tegen de 300 kilometer in de reddende banden van de Tarzanbocht te duiken.

De officiele uitslag van de 32e grote prijs van Nederland is: 1. Rene Arnoux (Fra) Ferrari 72 ronden (306,142 km) in 1 uur 38 min 41,950 sec (gemiddelde snelheid 186,105 km per uur); 2. Patrick Tambay (Fra) Ferrari op 20.839 sec; 3. John Watson (Gbr) McLaren op 43,7451 sec; 4. Derek Warwick (Gbr) Toleman op 1 min. 16,839 sec; 5. Mauro Baldi (Ita) Alfa Romeo op 1.24,292; 6. Michele Alboreto (Ita) Tyrrell op 1 ronde; 7. Stefan Johansson (Zwe) Spirit Honda op 2 ronden; 8. Marc Surer (Zwi) Arrows op 2 ronden; 9. Riccardo Patrese (Ita) Brabham BWM op 2 ronden; 10. Raul Boesel (Bra) Ligier op 2 ronden.

De stand in het klassement om het wereldkampioenschap Formule I is: 1.Prost (Fra) Renault 51 punten; 2.Arnoux (Fra) Ferrari 43; 3.Piquet (Bra) Brabham en Tambay (Fra) Ferrari 37; 5.Rosberg (Fin) Williams 25; 6.Watson (Ier) McLaren 22; 7.Cheever (VS) Renault 17; 8.Lauda (Oos) McLaren 12; 9.Laffite (Fra) Williams 11; 10.Alboreto (Ita) Tyrrell 10; 11.De Cesaris (Ita) Alfa Romeo en Mansell (GBr) Lotus 6; 13.Patrese (Ita) Brabham en Surer (Zwi) Arrows 4; 15.Warwick (Gbr) Toleman en Baldi (Ita) Alfa Romeo 3; 17.Sullivan (VS) Tyrrell 2; 18.Cecotto (Ven) Theodore 1.

WIELRENNEN — BOURGES — De Ier Sean Kelly heeft zaterdag de tweede en laatste etappe van de wegwedstrijd Parijs-Bourges (St. Germain De Puy naar Bourges over 221 km) gewonnen. Zijn landgenoot Stephen Roche won de wedstrijd, tweede werd Marc Madiot (Fra) en derde de Australier Phil Anderson.

VOETBAL — BORGA — In een kwalificatiewedstrijd voor het eerste Europese kampioenschap voetbal voor dames heeft Finland zaterdag in Borga met 3-0 (2-0) gewonnen van IJsland.

HOCKEY/KOEALA LOEMPOER — In het vijflandenhockeytoernooi in Koeala Loempoer heeft het herenteam van Australië met 5-2 van Nieuw-Zeeland gewonnen. Davies maakte twee doelpunten voor de Australiërs.

ZANDVOORT — Gustaf Brunner, de ontwerper van de Westduitse ATS-Rensal, is zondag in Zandvoort in de Pitstraat aangereden door Eddy Cheever. De Amerikaan werd in de 40e ronde toen hij voor de tweede keer de Renault-pits opzocht, doorgestuurd en reed de overstekende Brunner aan. De Westduitser kwam er met handverwondingen en een lichte hersenschudding goed van af.

MOSKOU — De Russische minister van Buitenlandse zaken, Andrei Gromyko, zal begin volgende maand voor besprekingen naar Parijs gaan. Het wordt zijn eerste bezoek aan Frankrijk sinds drie jaar.



WILLEMSTAD— Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido den kua e elenko di Prensa a domina ampliamente kontra e fuerte ekipo forma pa e veterano nan di Fedeprof. E partido a finalisa empata na sero gol, apesar di ku Prensa a hunga ku un desventaha numeriko pa loke ta trata hungado.

Tremendo empate pa Prensa den futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD— E super selekshon futbòlistiko di Prensa ayera a logra un empate na sero gol kontra e ekipo forma pa dirigentenan di Fedeprof. E enkuentro di ayera por ser konsidera mas bien komo unu di praktika pa e selekshon di Prensa, relashona ku algun biahe pendiente pa eksterior. A pesar di e echo ku Prensa den e di dos mitar a keda redusi na dies hungado, e fuerte ekipo di Fedeprof no a logra di impone kontra su adversario.

E prome mitar a transkuri ku Prensa ehersiendo un dominio leve riba Fedeprof ku a konta ku varios hungado pisa manera entre otro: Vicario, Constancia, Lilin Ersilia i varios otro. Tumando na konsiderashon ku nan no a logra un triunfo e ekipo di Fedeprof for di ayera a kuminsa hasi tramitenan pa un enkuentro di revancha. Sin embargo e ekipo periodistiko por lo pronto lo no mira akshon debi ku varios hungado ta leshona.

Overwinning voor Benfica

LISSABON — Landskampioen Benfica is zondag in de Portugese eerste divisie van start gegaan met een overwinning. In Setubal won het met 3-2 van Vittorio.

De uitslagen op de eerste speeldag zijn: Sporting Lissabon-Penafiel 5-1; Estoril-Argueda 0-0; Rio Ave-Sporting Braga 1-1; Vittorio Setubal-Benfica 2-3; Portimonense-Farense 2-2; Vittoria Guimaraes-Varzim 2-0; Espinho-Boavista Porto 1-1; FC Porto-Salgueisos 1-0.

Sport in het kort

SCHAKEN — KEULEN — De eerste 'televisie'-schaakwedstrijd tussen wereldkampioen Anatoli Karpov en de Westduitser Robert Hubner, direct op de Westduitse televisie uitgezonden, is in een remise geeindigd. Het was een vrij saaie partij, die in de 56e zet eindigde. De kosten van dit programma bedroegen ruim 12 duizend dollar.

TENNIS — NEW YORK — Kevin Curren en Evonne Cawley-Goolagong hebben afgezegd voor de strijd om de internationale tenniskampioenschappen van de Verenigde Staten. De Zuidafrikaan was als zevende geplaatst. Hij heeft last van een blessure aan de rechterpols. Goolagong, zestiende geplaatst, heeft geen officiele reden opgegeven.

VOETBAL — BELO HORIZONTE — De voorzitter van de Braziliaanse voetbalclub Athletico Mineiro heeft toestemming geweigerd voor de transfer van international Eder naar Ajman uit de Verenigde Arabische Emiraten, dat voor de Braziliaan ruim 20 miljoen over had. Eder verklaarde daarop dat hij weigert nog voor Athletico uit te komen. Hij zou in drie jaar tijd drie miljoen dollar hebben verdiend.

VOETBAL — MALAGA — De Braziliaanse club Porto Alegre heeft de 'Costa del Sol'-trofee veroverd. In de finale van het voetbaltoernooi, georganiseerd door de Spaanse club Malaga, versloeg de Braziliaanse ploeg het Mexicaanse team America met 2-0 (2-0). De doelpunten kwamen van Ruben Paz (14e minuut) en Silvio (33).

PSV en Feyenoord blijven lijstaanvoerders

Voorspelbaar verloop in Nederlands voetbal

DEN HAAG — De competitiestart in de eredivisie heeft een voorspelbaar verloop gehad. De toppositie wordt gedeeld door de favorieten Feyenoord en PSV, op één punt gevolgd door titelverdediger Ajax en runner-up Groningen. Aan de staart ook geen onverwachte zaken. De als degradatie-kandidaten afgeschilderde Den Bosch, Helmond Sport, Volendam en DS'79 bungelen nu al in die zone.

Feyenoord behaalde zijn derde overwinning tegen Fortuna Sittard met dezelfde cijfers (5—2) als in het midweekse duel tegen Helmond Sport. Er waren nog meer overeenkomsten: De tegenstander nam een voorsprong voordat Feyenoord kort na de rust toesloeg en het toeschouwers-aantal bleef stabiel (24.000). Voor Feyenoord scoorden Jaliazkov, Vermeulen, Gullit, Hoekstra en voor Cruijff (halsblessure) ingevallen Been. Smeets maakte beide Sittardse doelpunten.

PSV overspeelde DS'79. Door uitstekend doelverdedigen van de Dordtse doelman Bloem bleef de schade beperkt tot 5—0. Thoresen (2) en Koolhof (2) waren bij vlagen ongrijpbaar. Invaller Ernie Brandts, voor wie Willem II belangstelling heeft, tekende voor de vijfde treffer.

Ajax en PEC Zwolle hebben het publiek in De Meer een aantrekkelijk duel voorgeschoteld, waarin Ajax verdiend de zege opstreek. Vooral de vierde treffer van de voet van Vanenburg was van hoog niveau. Met de buitenkant van de rechter schoen ,kromde' hij de bal over Schrijvers heen in de bovenhoek. Daarvoor hadden Boeve, Van Basten en Schoenaker (in het veld gekomen voor Gasselich) voor Ajax en Van Kooten en Visscher voor PEC gescoord.

In Groningen werd de zege op Volendam (4—1) heel opmerkelijk begroet met gehoon. Het publiek had meer doelpunten willen zien. Aanvankelijk leek de wedstrijd inderdaad op een doelpunten-festival uit te lopen.

Keukens, Van Dijk, Waalderbos en McDonald leidden de Groningers naar 4—0 voordat Tuyp van Volendam in de slot-seconde de eer redde.

Een doelpunten-festival werd het wel in Deventer, waar Go Ahead zich danig verslikte in Willem II. De thuisclub viel frank en vrij aan en zette achter de poort wijd open. Willem II profiteerde optimaal, vooral door Van Gils, die drie maal de juiste richting vond en Nelemans die een keer minder doelpuntte. Feskens had een zesde aandeel in de overwinning: 6—4. Voor de Eagles waren Ten Cate, Eykelkamp, Witkamp en Boerebach succesvol.

AZ'67 lonkt naar Europees voetbal, maar speelt op amateurniveau. Tegen Utrecht ging het op eigen veld de boot in met 0—1 door een doelpunt van Gert Kruys in de 21e minuut.

Excelsior pakte de eerste punten door FC Den Bosch te verslaan met 3—1. Ridderhof (2) en Jalink troffen de roos voor de thuisclub, nadat Groenendijk, Den Bosch op voorsprong had gezet.

Haarlem kent moeite met de afwerking. Tegen Helmond Sport creeerde het handenvol kansen, maar er werden er slechts drie benut: Balm (2) en Van der Waart. Helmond Sport deed niets vermeldenswaard terug.

Roda JC verzuimde op eigen veld de volle winst te pakken tegen Sparta. Het nam door Zuidersma en Guthrie ruim afstand, dacht binnen te zijn en sukkelde in slaap. Tot genoegen van Spartaan Lengkeer, die zijn ploeg met twee doelpunten aan de halve buit hielp.

Wereldrecord voor Maree en Quinon in Keulen

KEULEN — Bij de internationale atletiekwedstrijden in Keulen hadden de organisatoren 49 jaar lang vergeefs gehoopt op een wereldrecord. Zondag kon organisator Manfred Germar zijn geluk niet op. In een tijdsbestek van zeventig minuten sneuvelden twee wereldrecords. Eerst liep Sydney Maree, die vijf jaar geleden uit Zuid-Afrika naar de Verenigde Staten emigreerde en vorig jaar de Amerikaanse nationaliteit verwierf, een nieuw wereldrecord op de 1.500 meter. Voor een record van 55.000 toeschouwers kwam Maree tot een tijd van 3 minuten en 31,24 seconden, waarmee hij 0,12 seconden sneller was dan de Engelsman Steve Ovett, die drie jaar geleden in Koblenz 3.31,36 liep.

Vervolgens zorgde de 21-jarige Fransman Pierre Quinon voor een sensatie door met de polsstok over 5,82 meter te springen. Hij sprong daarmee één centimeter hoger dan de Rus Vladimir Poljakov twee jaar geleden in Tblissi. Quinon, die dit jaar de Franse titel veroverde, maar bij de wereldkampioenschappen in Helsinki bitter teleurgestelde door de aanvangshoogte van 5,30 meter te missen, bracht na zijn record de organisatoren in grote verlegenheid door een nieuwe hoogte van zes meter te vragen. De standaard waren niet geschikt voor deze hoogte en na veel improviseren kon Quinon inderdaad drie sprongen op 6,00 meter maken. Bij de eerste stootte hij de hele stellage om. Toch bleven 20.000 toeschouwers zitten om de Fransman nog twee pogingen te zien wagen. Bij de tweede slaagde Quinon zelfs bijna om deze nieuwe grens in de geschiedenis van de atletiek te overschrijden. Na de derde mislukte poging sprong Quinon, onder een ovationeel applaus van het publiek, in trainingspak in de waterbak van de steeple chase.

REVANCHE

Niet alleen Quinon revancheerde zich voor zijn matige optreden in Helsinki, ook de 26-jarige Maree, die in de Finse hoofdstad als één van de favorieten op de 1500 meter was gestart, maar in de halve finales als negende kansloos werd uitgeschakeld, maakte zijn gehele seizoen goed. Veel van zijn succes had Maree te danken aan landgenoot David Mack, die voor tweederde van de wedstrijd het tempo maakte. Maree was met de bedoeling het wereldrecord te verbeteren naar Keulen gekomen.

Vrijdagavond bij de Ivo van Damme Memorial in Brussel had Maree gevoeld dat de topvorm er was. In Brussel slaagde de Engelsman Steve Cram net niet in zijn poging het wereldrecord op de 1500 meter te verbeteren. De wereldkampioen op de 1500 meter zegevierde onder lang niet zulke ideale omstandigheden als in Keulen in 3.31.66.

Cruz behoudt wereldtitel

SANTO DOMINGO — De Dominicaan Leo Cruz heeft zaterdag in de Dominicaanse Republiek zijn wereldtitel (WBA-versie) in het lichtvedergewicht in een gevecht met de Nicaraguaan Cleo Garcia behouden. Cruz won de partij op punten, waarbij alle drie scheidsrechters hem als winnaar aanwezen. Het was de derde achtereenvolgende keer dat Cruz zijn titel met succes verdedigde.

Bjoern Borg even terug

HOUSTON — De Zweedse tennisser Bjorn Borg zal toch weer deelnemen aan een internationaal toptoernooi. Met de Westduitse, in de Verenigde Staten woonachtige, Bettina Bunge zal de vijfvoudig Wimbledonkampioen van 2 tot en met 6 november in Houston spelen in het toernooi om de wereldtitel voor gemengd dubbels. Er komen zestien koppels in actie. Het toernooi is gedoteerd met 1,2 miljoen gulden. Borg had in april in het Grand Prix-toernooi in Monaco, zijn woonplaats, afscheid genomen van het lucratieve tennis.

Tennistoernooi te Jaricho

JERICHO — Titelverdediger Gene Mayer (Vst) en de Zwitser Heinz Guenthardt hebben zich geplaatst voor de finale van het toernooi in Jericho, de generale voor de open Amerikaanse kampioenschappen van komende week. Ayer versloeg de Nieuwzeelander Chris Lewis, dit jaar finalist op Wimbledon, met 6-2 en 6-4. Mayers landgenoot Vince van Patten had weinig in te brengen tegen Guenthardt (3-6, 2-6), die op weg naar de eindstrijd eerder al Mats Wilander (Zwe) en Jose Higueras (Spa) had verslagen.

Littbarski wint en verliest

KEULEN — Pierre Littbarski, de linkervleugelspits van 1FC Köln en het Westduitse elftal, heeft gewonnen en verloren. Met zi n teamgenoten was Littbarski een weddenschap aangegaan dat de Bundesligawedstrijd van woensdagavond tegen Kickers Offenbach, de eerste sinds Michels' vertrek, met minstens 5-0 gewonnen zou worden. Voor elk doelpunt dat minder werd gemaakt, zou Littbarski 200 gulden weggeven aan een kindertehuis in Keulen. Het werd slechts 1-0 en het tehuis kan binnenkort een cheque van 800 gulden, ondertekend door de international, tegemoet zien.

AMERICA LATINA

SANTIAGO — De Chileense regering is niet van plan de noodtoestand te verlengen omdat de toestand veel normaler is dan men in het buitenland denkt, zo verklaarde de minister van Binnenlandse zaken Sergio Jarpa. Hij deed deze uitspraak op het ogenblik dat hij naar Buenos Aires ging om daar afscheid te nemen van de autoriteiten. Toen hij onlangs tot minister benoemd werd was hij ambassadeur in Argentinie en hij zag toen geen kans om afscheid te nemen van de Argentijnse regering. Hij was vijf jaar geaccrediteerd geweest in de Argentijnse hoofdstad. Van oorsprong is Jarpa politicus van het rechtse type. De noodtoestand werd in Chili afgekondigd toen de militairen aan de macht kwamen na het opzij zetten van de regering van Salvador Allende. Om de negentig dagen moet hij verlengd worden, maar dat is in de loop van de tien jaar een formaliteit geworden.

***

MONTEVIDEO — De politie van Uruguay heeft 48 verdachten ter beschikking gesteld van de justitie en 177 andere gedetineerden vrijgelaten. Zij waren allemaal op de Onafhankelijkheidsdag aangehouden toen zij deelnamen aan protesten tegen het militaire bewind. In Uruguay heerst de noodtoestand waarbij het voor de politie gemakkelijk is mensen aan te houden zonder dat er meteen een dagvaarding wordt uitgebracht of een officiële motivering voor de vrijheidsberoving behoeft te worden gegeven. Volgens de politie werden de aanhoudingen verricht tijdens een mars van de Socialistische revolutionaire partij. Sinds kort is in Uruguay elke politieke activiteit verboden. Op de bewuste nationale protestdag is door tienduizenden gevolg gegeven aan de oproep van de politieke partijen om gedurende een kwartier alle lichten uit te doen en op pannen en potten te slaan.

***

BUENOS AIRES — De justitie in de Argentijnse staat La Plata bestudeert een verzoek om het provinciale congres van de Rechtvaardigheidsbeweging, de Peronistische partij, ongeldig te verklaren wegens onregelmatigheden en geweldpleging. Over en weer zitten de Peronisten elkaar in de haren over dit congres dat de kandidaten moest aanwijzen voor de in oktober te houden gouverneursverkiezingen. La Plata is een der belangrijke Peronistische afdelingen waarvan de kandidaatstelling doorwerkt op nationaal vlak. Met de aanwijzing van Herminio Iglesias als kandidaat voor het gouverneurschap waren er geen problemen, maar de deining ontstond over Antonio Cafiero als eventuele kandidaat. De man is minister geweest van Economische zaken onder de laatste Peronistische regering. Hij had zich eerder kandidaat gesteld voor het presidentschap, maar had zich teruggetrokken omdat Italo Luder duidelijk de grootste favoriet voor deze kandidatuur was. Hij schijnt te mikken op het gouverneurschap van Buenos Aires.

***

BOGOTA — De cocaine is de laatste weken een van de meest besproken zaken geweest in Colombia. In het parlement moest de minister van Justitie Rodrigo Lara Bonilla zich fel verzetten tegen een motie, waarin om zijn aftreden uit de regering werd gevraagd omdat hij tijdens de laatste verkiezingscampagne geld zou hebben aangenomen van de cocaine- en marihuanamafia van Colombia. De bisschop van Armenia mgr Libardo Ramirez Gomez maakte ongeveer tegelijkertijd bekend dat dezelfde mafia had geprobeerd hem te gebruiken voor het verdelen van geld onder de armen welk geld met de handel in verdovende middelen was gewonnen. Ex-minister Hernan Vallejo Mejia, voorzitter van de Federatie van Colombiaanse veefokkers, heeft gepleit voor het witwassen van alle dollars welke het land binnenkomen, of het nu kwam om ... verdiend geld. Volgens de oud-minister is dit nodig om een ineenstorting van de economie te voorkomen. Op het ogenblik zou er namelijk een enorme kapitaalvlucht aan de gang zijn. De oud-minister was kort en krachtig: er bestaat geen goed geld en ook geen slecht geld, er bestaan dollars. Niet meer en niet minder.

***

RIO DE JANEIRO — Een herziening van de economische normen is onontkoombaar, zo meent de Latijnsamerikaanse en Caribische commissie van de Socialistische Internationale(SI) welke in Rio enige dagen bijeen is geweest. Het ogenblik komt volgens deze SI-commissie steeds dichterbij dat de Derde wereld zich verplicht voelt de afbetaling van zijn schulden op te schorten. De schuldenkwestie is een bedreiging voor elke ontwikkelingspolitiek. Op het IMF wordt kritiek uitgeoefend wegens het feit dat de conservatieve krachten het daarin voor het zeggen hebben.

***

WORLD IN A NUTSHELL

JERUSALEM — Prime Minister Menachem Begin announced his decision to resign and gave stunned political allies 48 hours to try to change his mind. Begin's closest aides said they did not know whether the decision was final. Begin's announcement, at the end of a routine Cabinet meeting, came without warning and cited no reason. It triggered political turmoil in Israel and the prospect of an election in October, two years ahead of schedule.

SANTA BARBARA, CALIFORNIA — President Ronald Reagan's Administration, caught off-guard by the surprise announcement that Israeli Prime Minister Menachem Begin intends to resign, said it expects Israel to continue supporting American efforts for peace in Lebanon. In Washington, State Department officials said it may be easier to get along Israel if the inflexible Begin resigns, but they do not expect Israeli politics to change significantly.

BEIRUT, LEBANON — Beirut international airport was closed for a second time this month as Shiite Moslem militiamen battled Lebanese army units nearby. State radio said one civilian was killed and several others wounded, including two army officers and eight regulars. At least five soldiers were abducted, the broadcast said. The radio said fighting tapered off in the evening after Lebanese army units moved into the the embattled neighbourhoods of South Beirut and began searching for gunmen. But occasional shelling and machine gunfire could still be heard, the broadcast said.

BEIRUT, LEBANON — US Marines battled Lebanese militiamen believed to be from a Shiite Moslem group for 90 minutes in the first gunbattle involving US forces since their arrival here last year, a Marine spokesman said. White House Press secretary Anson Franklin said the Marines suffered no casualties.

BEIRUT, LEBANON — Four Arab gunmen who hijacked an Air France jet over Europe forced the plane to Teheran and threatened to blow up the aircraft and their 17 hostages unless France agreed in 48 hours to change its African and Mideast policies. Teheran radio quoted the hijackers as also demanding that Iran endorse the demands, including an end to French support of the governments of Chadian President Hissene Habré and an end to French arms sales to Iran's enemy, Iraq. The official Iranian news agency, IRNA, quoted officials saying Iran would never yield to the demands.

SAN SALVADOR, EL SALVADOR — Army patrols backed by field artillery engaged leftist rebels in fierce firefights on the slopes of a volcano north of the capital, a local military source said. "The fighting is very heavy", the source, who asked not to be named for security reasons, said in a telephone interview. He said there were no reports of casualties from the fighting on the Eastern slopes of Guazapa volcano, 15 miles (24 kms) north of San Salvador.

GHARIKHUDABUXBHUTTO, PAKISTAN — Two members of executed Prime Minister Zulfikas Ali Bhutto's family submitted to arrest near this ancestral village as the campaign against martial law in Pakistan entered its third week. Mushtaq Ali Bhutto, a cousin, and Sayed Ahmed Bhutto, a distant relative, were joined by two other opposition members in "volunteering" for arrest. They marched with a crowd estimated in the thousands from this handful of baked mud huts, the centerpiece of which is the shrine where Bhutto lies buried, to Naudero, the nearest town three kilometers (two miles) away.

NEW DELHI, INDIA — Prime Minister Indira Gandhi's government arrested 206 agitation leaders in Assam and deployed paramilitary troops to barricade public buildings in Punjab in preparation for major civil disobedience confrontations in both Northeastern and Northwestern India. The Assamese Native Movement declared a 36-hour general strike starting Monday protesting continuing refusal of the Gandhi government to expel outside settlers and the alleged imposition of an "illegal government" in the Northeastern state. A disputed state election last February and March triggered rioting that cost 3,000 lives.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

ADVERTISING AGENCY
BOY WANTED
FOR YOUR NEW AD CAMPAIGN

Jim Henson's MUPPETS

ONE O'CLOCK
FABULOUS! JUST LAST WEEK HE WAS TELLING US THE BIG HAND'S ON THE TWELVE AND THE LITTLE HAND'S ON THE ONE
LAST WEEK, HE DIDN'T HAVE A DIGITAL WATCH!

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

I DON'T THINK SO
I THINK HE CAME ALONG FOR A DIFFERENT REASON

QUINCY — By Ted Shearer

HOW CAN YOU TELL, GRAN?
WELL... YOU DON'T USUALLY GO TO BED IN YOUR SWIMMING TRUNKS.

Mensen

De Curacaose kleuterleidster ALICE E. HENRIQUEZ viert op 1 september haar 25-jarig jubileum. Ze begon op de prinses Irene-school en ging twee jaar later over in dienst van het Protestants Christelijk onderwijs. Na de Albert Schweitzer-kleuterschool te hebben gewerkt, werd ze verbonden aan de Marnix-kleuterschool, waarvan ze later tot hoofd werd benoemd. Vrijdag 2 september bereiden de kleuters van de Marnix-school haar een feestelijke dag.

*****

Een jubileum viert mevrouw J. SIMON ook, meer dan een 35-jarig dienstverband. Personeel en leerlingen van de St. Margaretha-school zorgen ervoor, dat "haar" dag van 1 september niet ongemerkt voorbij zal gaan. Er is eerst een heilige mis in de H. Hart-kerk van Janwé, daarna een aubade. Mevrouw Simon luistert met haar koor aarlijks de Adventsmissen op rond de Kerst.

*****

De Nederlandse RIJKSPOLITIE heeft vanmiddag niet zo'n beste beurt gemaakt. Er werd een gekoelde kist met een transplantatie-nier vervoerd, toen de Porsche van de Rijkspolitie in een sloot reed in de provincie Drente. De nier werd door de Wegenwacht naar Groningen gebracht. Maar het moet nog worden bekeken of de nier alsnog voor de transplantatie geschikt is.

*****

De bekende Amerikaanse filmacteur BURT LANCASTER heeft gisteren een vijf-en-een-half uur durende hart-operatie ondergaan. Hij heeft de ingreep "ongelooflijk goed" doorstaan, zo meldden de chirurgen. Lancaster, nu 69 jaar oud, moet in oktober beginnen aan de verfilming van "Firestarter", een door de Itailaanse regisseur Dino de Laurentiis te produceren relprent. De operatie zal geen invloed hebben op het begin van de opnamen, zo werd vanuit het ziekenhuis meegedeeld.

Drie MANNEN zijn vandaag door de rechtbank in Amsterdam veroordeeld tot gevangenisstraffen van twee tot drie maanden. Ze waren betrokken bij een grote fraude met namaak-tandenborstels. In Korea hadden ze het vorig jaar anderhalf miljoen stuks besteld. Ze zagen er precies uit als een gerenommeerd wereld-merk en wilden ze voor een vorstelijke prijs van de hand doen. De politie wist dit echter te voorkomen.

*****

Eveneens in Nederland, is vandaag een 52-jarige HAGENAAR aangehouden, die ervan wordt verdacht tal van diefstallen te hebben gepleegd uit Chinese restaurants. Het totale bedrag, dat de man zich onrechtmatig aan geld en goederen toe-eigende, bedraagt enkele honderdduizenden guldens. In zestien steden, verdeeld over het hele land, had hij in Chinese restaurants ingebroken. Door de politie gevraagd waarom hij altijd deze eetgelegenheden als doelwit had uitgekozen, antwoordde hij, dat "Chinezen toch niet naar de politie toe stappen."

*****

De politie heeft vanmorgen in Zeist, Nederland, de 60-jarige RUUD SLAVENBURG aangehouden, een lid van de raad van bestuur van de Slavenburg-Bank. Hem is "feitelijk leiding geven aan valsheid in geschrifte" ten laste gelegd. In verband met het justitiele onderzoek tegen personeelsleden van Slavenburg's Bank trad hij in maart vrijwillig uit zijn functie. Hij is het tiende personeelslid van de Bank, dat in verband met mogelijke dubieuze geld-praktijken is aangehouden. Alle vorige negen arrestanten zijn inmiddels op vrije voeten.

*****

De 25-jarige Nederlandse EX-SOLDAAT Peter Wattimena is tot twee weken gevangenisstraf veroordeeld. Tijdens zijn afzwaai-feestje had hij hasj meegebakken in een aantal koekjes, naar hij ter zitting zei, om "de stemming te verhogen." De verwachte feestvreugde bleef na het eten echter uit en in plaats van lachbuien werden zijn getracteerde vrienden beroerd. Eén van hen verloor de controle over zichzelf en gooide serviesgoed van de kazerne aan diggelen. De auditeur-militair vond het een ernstige zaak, omdat hasj was toegediend aan mensen, zonder dat die daarvan hadden afgeweten.

*****

RIJKE REIZIGERS, die van Londen naar Venetië reizen stelen als raven, zo blijkt uit gegevens die vandaag in de Britse hoofdstad werden bekend gemaakt door de "Orient Express", die deze reizen organiseert. Gedurende enige tijd was deze toeristen-lijn vanuit Londen gestopt, maar is vijftien maanden geleden weer opengesteld. Sedertdien zijn uit de luxueuze trein, die de passagiers vervoert op het West-Europese continent, voor omgerekend 200.000 gulden Antilliaans gestolen aan kostbare voorwerpen, zoals kristallen champagne-glazen, zilveren koffie-kannen en rijkgeborduurde baddoeken. De rijkelui gebruikten vaak zelfs schroevedraaiers om daarmee allerlei versieringen uit de wanden te peuteren.

*****

Een Amerikaanse BIGAMIST laat het er niet bij zitten. Het vorig jaar uit de politie-dienst ontslagen, omdat het bekend was geworden dat hij twee vrouwen had gehuwd, is hij naar het gerecht toe gestapt. Hij wil weten waarom het niet is toegestaan meerdere vrouwen op na te houden. De man vindt, dat de monogame wetgeving ongrondwettelijk is, in strijd met de fundamentele vrijheidsrechten en een beperking van de godsdienstige vrijheid.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP 29 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.605	2.66	2.72
NED GLD	58.84	59.56	60.36
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	81.46	82.18	82.98
FR FRANCS	20.85	21.95	22.65
DUITSE MARK	66.01	66.73	67.53
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.80	1.10	1.16

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN GELDIG VANAF HEDEN 29 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.85
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.76
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.37
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.97
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.8%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.



Inbreker Immigratie gepakt

WILLEMSTAD- Gisternacht [illegible] een man op Marchena [illegible] een groep man- [illegible] ketting te koop [illegible]

[illegible] hij de ketting ter be- [illegible] van een van de man- [illegible] had overhandigd, verdween [illegible] geheimzinnige manier.

[illegible] haalde een pistool te- [illegible] en dreigde iedereen [illegible] te schieten als hij zijn ket- [illegible] terugkreeg. Toevallig [illegible] moment een pa- [illegible] voorbij die de man [illegible] en arresteerde.

[illegible] op de politiewacht [illegible] man te hebben inge- [illegible] in het kantoor van de [illegible]dienst op Schar- [illegible] ondermeer het pistool dat hij gebruikt had te hebben [illegible]

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
ARUBA 24777 | Curacao 612072 611547

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen vloer- en ringbalken.
Ook voor verkoop van: Blokken, zand en grint.



De **Medische Dienst** van **Shell Curacao N.V.**

zoekt voor haar huisartsensectie een

WAARNEMER

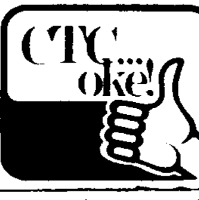
van half november tot eind januari a.s.

Vereisten: volledige huisartsenopleiding en / of ruime ervaring in de huisartsen-praktijk.
Een Antilliaanse collega zal voorkeur genieten.

Voor inlichtingen te contacten:
Hoofd Medische Dienst,
Shell Curacao N.V.,
Tel. 9-2837.

ALUMINIUM

30% korting
bij cash aankoop van deuren en ramen



CTC bouwmaterialen
SCHARLOOWEG/WERFSTRAAT - TEL: 611044

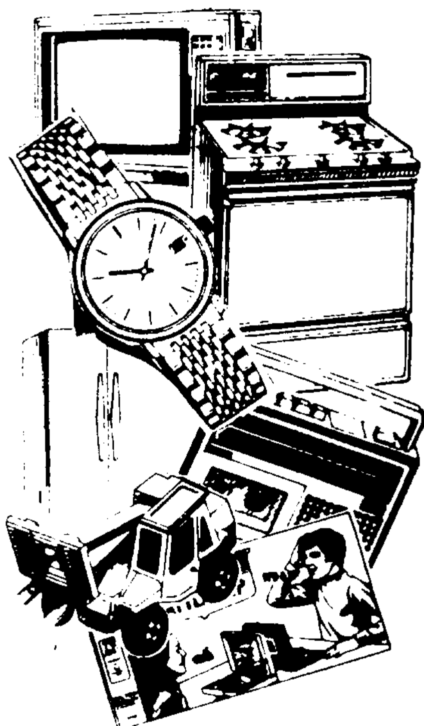
HAGEMEYER
op Salinja

helpt mee de inflatie laag te houden en biedt veel artikelen aan tegen belachelijke lage prijzen, o.a.:

KLEUREN T.V.'s met of zonder remote control
ZW/W. T.V.'s
3 IN ONE STEREO
RADIO CASSETTE AM/FM
TIMEX HORLOGES

HUISHOUDELIJKE artikelen en nog veel meer......

MIS DEZE UNIEKE KANS NIET!!!



SUPER VERLAAGDE PRIJZEN

WIJ ZIJN OPEN VAN:
8.00 - 12.00 v.m.
2.00 - 6.00 n.m.

ALVES SUPERMARKET
HOGE KWALITEIT TEGEN LAGE PRIJS!
F.D. Rooseveltweg 100-Tel: 81586

Budget-Saving FOOD BUYS

Special geldig t/m 17 september

5 lbs. karbonades „Danes"	f. 12,95
Tomatenpasta „Monarch"	f. 0,61
Sweetheart lime 32 oz.	f. 3,36
Peach halves „Del Monte" 30 oz.	f. 2,35
Ketchup „Sun Red"	f. 1,17
Cheeseballs „Planters"	f. 2,42

Vrijdagavond Koopavond tot 8.30 uur

Zaterdag tussen de middag open en geopend tot 6.30 p.m.



AMSTEL BEER ICE COLD
f. 0,95
with lunch till 4 p.m.



Voor tuinschoonmaak, onderhoud, beplanting enz. bel even telf.:
35263

Ontvangen: nieuwe zending houten klompen, sandalen en slippers in alle maten en kleuren.
Special 10% Korting.
LA INDIANA
Hendrikplein 11

WEGWIJZER

VOOR- DELIG



KOPEN

Pas ontvangen:
Judo pakken
Karate pakken
Alle maten.
P.S. Loopt U al op NIKE schoenen.
SALAS SPORT SHOP
Mahaaiweg 32 - Tel. 70282

DUMBO
Zuikertuintje - Tel. 70514
40% KORTING
op een collectie blouses, tuinpakken, en jongens overhemden.

Health Food Center
Tienda di Salû „Korsou"
UW REFORM WINKEL BIJ UITSTEK.
Kom eens even langs of bel op!
Aloë Vera von Millcreek en nu Rich Life produkten.
Openingstijden 9 - 12.30 en 3 - 6.30 uur.
Penstraat 35 — Tel. 613821 - 55346

Onze nieuwe collectie glazen is uitgepakt.
Ongelooflijk grote sortering!
CURAÇAO HARDWARE CO. N.V.
Fergusonweg - Tel.: 77800

drip irrigation is Booster
Vanaf **1 september** zijn wij de hele dag geopend.
Vanaf **8:00** u. tot **16.00** u.
En op **zaterdagen** van **9.00** u. tot **12.00** u.
BOOSTER N.V.
Reigerweg 2 (Hoek Alablancaweg)

Quelle INTERNATIONAL
Het grote Duitse verzendhuis wordt op Curaçao exclusief vertegenwoordigd door
C M Trading
Schouwburgweg 44 AVVC-gebouw kamer 13
Tel. 70789 4.00 tot 5.30 uur
Tel. 89743 na 6.00 uur.
Vraagt U naar Mevr. O. Webster.

BELLO HORIZONTE SUPERMARKET
Aztekenweg 17 - Tel. 43332
Speciale Aanbieding

		Nú
1 gr. fles shampoo / 1 gr. fles rinse	van het merk Silk Sheen van Helena Rubinstein	f. 8,60
2 rollen aluminium folie		f. 2,29
2 potten pindakaas „Skippy" 18 oz.		f. 5,50
1 pot pindakaas „Skippy" 28 oz.		f. 4,78

Elke dag vers vlees.
Openingstijden:
maandag t/m donderdag
8 — 1 uur
2.30 — 6.30 uur.
Vrijdag Koopavond tot 9.30 uur.
Zaterdag de gehele dag geopend van 8 — 7.30 uur.
Ruime parkeerplaats. Goede service!

Dagelijks verse bloemen los verkrijgbaar.
Ook voor het verzorgen van Uw bruidsboeket.
Florashop Mary
Zuikertuintjeplein Tel. 76938 - 70580

Trudy's shoppes
Santa Rosaweg 64 Tel.: 75933
Pas ontvangen leuke zending meisjes truitjes van „Candy Kissen" maat 2 t/m 4.
Voor de jongens van „Barrel II" truitjes maat 4 t/m 20.

IMPORTACIONES YAQUI
UITVERKOOP!
30 t/m 50% Korting
op alles in de winkel, uitgezonderd meubels en de Indiaan-zelf.
100% Wollen truien, vesten en mutsen - 50%
Voor vakantiegangers uit Nederland, prachtige kado handarbeidartikelen uit Zuid- en Midden Amerika.

Maakt U plannen voor een feestje?
Wij hebben bijzonder leuke en originele uitnodigingskaarten „Get well" cards, Thank - you cards enz. zijn ook voorradig in leuke uitvoeringen.
La Bienvenue
STA. ROSAWEG

Licht beschadigd meubilair
Zitkamerset f. 400,-
Bed + matrassen v.a. f. 225,-
Eetkamerset
6 personen v.a. f. 400,-
Seroe Loraweg 107b, tel. 36232-36702-36703
Snelle leveringen en redelijke prijzen.
MEUBELINDUSTRIE N.V.
DE MAAYER
MEUBELINDUSTRIE NV
Kantooruren dagelijks 8.00 - 12.00 en 13.00 - 17.30. Zaterdag 9.00 - 13.00 uur.

* maternity * maternity * maternity * maternity * maternity * maternity *
MAMA MIA
Santa Rosaweg 66
HET ADRES VOOR:
de a.s. moeder voor al haar kleding. En voor de baby zeer grote collectie kleertjes. Ook voor de pas geboren baby's grote sortering kleertjes, flesjes etc. etc.

Een vakantie naar een van onze eilanden naar de U.S.A., Europa, het Midden-Oosten etc. etc.
Wij regelen het perfekt voor U.
CARIBE TOURS
TRAVEL SERVICE N.V.
PUNDA: 611077 (6 lijnen) SALINJA: 70272 - 78907
VOOR DESKUNDIG ADVIES.

Restant opruiming
2 panty-hoses voor de prijs van 1
Ontvangen: **Cannon lakensets,** King en Twin size, óók mooie effen handdoeken.
Nelly's Store
Santa Rosaweg 133.